

TABLE DES MATIERES DES ANNEXES

TABLE DES MATIERES DES ANNEXES.....	0
Traduction des titres des sources manuscrites.....	2
A. CENTRE DES ARCHIVES HISTORIQUES DE MACAO	2
B. BIBLIOTHÈQUE NATIONALE PORTUGAISE.....	9
Extraits originaux des Sources utilisées	9
Dossier de Candidature UNESCO pour le classement de Macao	11
Iconographie – Sources	20
• Source N.1	20
• Source N.2	20
Iconographie – Cartographie	24
• CARTE N.1.....	24
• CARTE N.2.....	25
• CARTE N.3.....	26
• CARTE N.4.....	27
• CARTE N.5.....	28
• CARTE N.6.....	29
• CARTE N.7.....	30
• CARTE N.8.....	31
• CARTE N.9.....	32
• CARTE N.10.....	33
• CARTE N.11.....	34
• CARTE N.12.....	35
• CARTE N.13.....	35
• CARTE N.14.....	36
Iconographie – Photographies	37
• Photographie N.1	37
• Photographie N.2	37
• Photographie N.3	38
• Photographie N.4	38
• Photographie N.5	39
• Photographie N.6	39

• Photographie N.7	40
• Photographie N.8	41
• Photographie N.9	41
• Photographie N.10	42
• Photographie N.11	42
• Photographie N.12 et 13	43
• Photographie N.14 et N.15.....	43
Iconographie – Croquis	45
• Croquis N.1	45
• Croquis N.2	45
• Croquis N.3	46
• Croquis N.4	46
• Croquis N.5	47
Abstract	48
RÉSUMÉ.....	49
ABSTRACT	50
RESUMO	51

Traduction des titres des sources manuscrites

Cette annexe a pour fonction de faciliter la lecture du mémoire. Il a été choisi de conserver les sources avec leurs titres originaux dans le mémoire afin de rester proche des objets étudiés. Cette liste est donc une aide afin de faciliter la compréhension du travail effectué. Il s'agit d'une traduction personnelle.

A. CENTRE DES ARCHIVES HISTORIQUES DE MACAO

1. Fonds Direction des Services de Sols, Travaux Publics et Transports – Section Département d'Urbanisme – Série Avenue Almeida Ribeiro

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0001 : *Construction d'un pavement supplémentaire au niveau des immeubles 1 et 2 HN – 1919, p.1-7.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0002 : *Modification des immeubles 1 NV et 2 NV – 1918, p.1-13.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0003 : *Travaux de construction, altération et remplacement au niveau des immeubles 23, 25, 27, 85, 87, 91, 95, 97, 99, 101 et 103 – 1915/1964, p.1-19 et p.75-82.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0004 : *Construction d'un bloc de deux immeubles et les altérations postérieures des immeubles 29 et 31 – 1917/1939, p.1-61.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0007 : *Démolition et reconstruction de deux présentoirs au rez-de-chaussée de l'immeuble 46 – 1927/1961, p.10-38.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0008 : *Ornement de la façade principale de l'immeuble 48 – 1940, p.1 à 9.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0010 : *Modification des escaliers, des portes, et travaux d'ornement de l'entrée principale de l'immeuble 52 – 1934/1944, p.1-33.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0012 : *Construction d'un bloc de sept maisons et réouverture de portes au niveau des immeubles 52, 54, 56 et 58 – 1914/1920, p.1-20.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0013 : *Altération de l'immeuble 53 – 1944, p.1-13.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0014 : *Repositionnement des escaliers, altération et ornement de la façade principale de l'immeuble 54 – 1920/1962, p.1-29.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0016 : *Construction de maisons d'habitation et de commerce, d'une annexe vitrée, modification des vitrines et de la position de l'escalier principal de l'immeuble 56 – 1914/1954, p.1-22.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0017 : *Reconstruction de l'immeuble, construction de deux vitrines et remplacement de la façade de l'immeuble 57 – 1916/1950, p.1-23.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0018 : *Suppression de la division de briques, implantation d'un nouvel escalier en bois et construction d'un bandeau dans la façade principale de l'immeuble 57 – 1925, p.1-6.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0019 : *Reconstruction, modification de la façade et de la porte principale de l'immeuble 61 – 1915/1953, p.1-17.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0020 : *Démolition, reconstruction et altération du rez-de-chaussée de l'immeuble 63 – 1915/1950, p.1-10.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0021 : *Modification et extension, construction d'une vitrine, reconstruction de véranda et transformation d'une fenêtre au niveau des immeubles 69 et 71 – 1914/1959, p.1-38.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0023 : *Construction et réparation de la couverture ainsi que de la véranda. Ornement de l'entrée des immeubles 73 et 75 – 1917/1944, p.1-28.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0024 : *Remplacement de l'enduit de la façade de l'immeuble 76 – 1943, p.1-11.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0025 : *Modifications et réparations des immeubles 76, 78, 80, 82, 84, 86, 88, 90, 92, 94 – 1915/1923, p.1-28.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0026 : *Reconstruction et réparation de l'immeuble 77 – 1917/1929, p.1-10.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0027 : *Altération des immeubles 78 et 88 – 1940, p.1-11.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0028 : *Construction des immeubles 79 et 81 – 1917/1941, p.1-15.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0032 : *Reconstruction et travaux d'amélioration des immeubles 81 et 83 – 1918/1963, p.1-6.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0033 : *Ornement de la façade principale de l'immeuble 82 – 1939, p.1-8.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0037 : *Travaux d'altération au niveau de l'immeuble 83 – 1933, p.1-10.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0040 : *Travaux divers au niveau des immeubles 88 et 90 – 1938/1950, p.1-65.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0041 : *Altération au niveau des immeubles 88, 90 et 92 – 1924/1931, p.1-14.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0042 : *Construction d'un comptoir, d'une vitrine. Ornement de l'entrée de l'immeuble 92 – 1938 /1948 p.1-24.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0043 : *Ornement de l'entrée de l'immeuble 94 – 1940/1941, p.1-10.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0044 : *Reconstruction des immeubles et construction de vitrines et d'un balcon au niveau des immeubles 95 et 97 – 1915/1951, p.1-18.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0045 : *Reconstruction et travaux d'amélioration au niveau de l'immeuble 99 – 1915/1948, p.1-12.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0046 : *Ornement de l'entrée, construction de vitrines, remplacement des écriteaux et des enduits de la façade de l'immeuble 100 – 1942/1957, p.1-9.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0047 : *Reconstruction des immeubles 101 et 103 – 1915/1916, p.1-27.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0048 : *Travaux d'ornement de la façade et amélioration, reconstruction de la mezzanine et des vitrines de l'immeuble 103 – 1942/1950, p.1-10.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0051 : *Travaux divers au niveau de l'immeuble 105 – 1916/1962, p.1-16.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0052 : *Reconstruction et ornement des immeubles 107 et 109 – 1915/1943, p.1-46.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0053 : *Altération au niveau des immeubles 108 et 110 – 1924/1951, p.14-27.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0055 : *Reconstruction, ornement de la façade, remplacement de l'enduit, construction des vitrines de l'immeuble 111 – 1915/1947, p.1-26.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0059 : *Reconstruction, construction de vitrines et travaux d'amélioration au niveau des immeubles 113 et 115 – 1915/1949, p.12-21.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0060 : *Requête du propriétaire pour avancer la façade principale de l'immeuble 117 – 1916, p.1-7.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0061 : *Travaux d'ornement de la façade principale de l'immeuble 119 – 1942/1946, p.1-9.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0062 : *Construction de huit magasins au niveau des immeubles 119, 121 et 123 – 1915/1916, p.1-19.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0063 : *Remplacement de la couverture de la terrasse et du pavement de la cuisine, construction des présentoirs et ornement des immeubles 121, 123, 125, 127 et 127 A – 1939/1966, p.27-34, et 92-102.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0064 : *Travaux divers au niveau des immeubles 124, 126, 128 – 1915/1957, p.73 à 80.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0065 : *Construction d'un bloc de six immeubles au niveau des numéros 129 et 131 – 1915/1916, p.1-12.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0066 : *Amélioration des immeubles 129 et 131 – 1933, p.1-7.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0067 : *Amélioration de l'immeuble, altération de la façade et construction d'un plancher au niveau des immeubles 129, 131, 133,135 et 137 – 1939/1966, p.31-40.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0068 : *Remplacement de poutre et connexion interne des immeubles 132 – 1933/1941, p.1-23.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0069 : *Travaux au niveau des sanitaires et des canalisations ainsi que l'altération des présentoirs de l'immeuble 134 – 1939/1960, p.1-43.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0070 : *Travaux de construction, remplacement et amélioration des immeubles 139, 141 et 143 – 1916/1964, p.1-9.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0071 : *Modification des immeubles, remplacement des linteaux de la façade principale et reconstruction des pavements de la cuisine de l'immeuble 143 – 1931/1963, p. 1-14.*

MO/AH/DSSOPT/DU/001/0072 : *Démolition, reconstruction et rénovation de l'ouverture des immeubles 145, 147, 149, 151 et 153 – 1915/1950, p.1-21.*

2. Fond Leal Senado

MO/AH/LS/0997 : *Avenue Almeida Ribeiro : projet de sa construction et de son illumination – 1915, p.1-34.*

MO/AH/LS/1293 : *Illumination publique : cadastre, 1925, p.1-21.*

3. Fond Cartographie

MNL.03.09.CART : *Projet de construction d'une avenue de la place do Senado jusqu'au Port intérieur e amélioration de diverses rues du « Bazar China » – 1/500, Macao, Administration Civile, 1900 ? : 1 carte, noir et blanc, 151x91cm.*

MNL.05.16.CART : *Péninsule de Macao et île de Taipa – 1/20 000, Macao, Projecto de Obras e aterros em Macau e Ilhas, 1922 : 1 carte, couleur, 54x46 cm.*

MNL.05.20.CART : *Péninsule de Macao et Île de Taipa : schéma général des travaux contre l'envasement du canal d'accès au Port extérieur incluant pour cet effet l'île projetée entre Taipa et Coloane – 1/20 000, Macao, Projet de travaux et de terre-pleins à Macao et dans Iles, 1924 : 1 carte, couleur, 54x46 cm.*

MNL.05.27. CART : *Projet de construction d'une avenue de la Place du Senado à la rue Marginal du Port intérieur et de l'élargissement des rues dos Mercadores, do Mastro, do*

Aterro Novo et da Cordoaria – 1/500, Macao, Administration Civile, 1903 : 1carte, couleur, 170x69cm.

MNL.09.08.C. CART : *Macao, section des Cadastres et des Propriétés de la colonie, Plan général de la ville et du Nouveau Port de Macao* – 1/2000, Macao, Direction des Travaux Publics, 1935, 3e carte du dossier, couleur, 100x77cm.

4. Fonds de l'Administration Civile – Section Administrative – Série Procès

MO/AH/AC/SA/01/00163 : *Cadastré des rues publiques de la province de Macao*, 1874, p.1-27.

MO/AH/AC/SA/01/02172 : *Expropriation du Bazar Chinois*, 1909, p.1-4.

MO/AH/AC/SA/01/02814 : *Expropriation à faire durant l'année 1910 par la Commission Administrative des Travaux d'Assainissement du Bazar Chinois*, 1910, p.1-31.

MO/AH/AC/SA/01/02858 : *Construction de l'Avenue Almeida Ribeiro*, 1910, p.1-4.

MO/AH/AC/SA/01/03833 : *Relations entre le Leal Senado et la Direction des Travaux Publics à propos des services d'illumination électrique de la ville*, 1912-1913, p.1- 51.

MO/AH/AC/SA/01/04247 : *Désignation de « l'Avenue Almeida Ribeiro » par le nom de « Nouvelle Avenue du Bazar »*, 1913, p.1-9.

MO/AH/AC/SA/01/04872 : *Projet d'illumination électrique de l'Avenue de Almeida Ribeiro*, 1915, p.1-37.

MO/AH/AC/SA/01/04930 : *Vente de terrains dans le Bazar Chinois effectuée conformément au Décret du 26 Mars 1908*, 1915, p.1-6.

MO/AH/AC/SA/01/05018 : *Concession de terrain situé dans le prolongement de l'Avenue de Almeida Ribeiro*, 1915, p.1-4.

MO/AH/AC/SA/01/05248 : *Demande du gouvernement de Canton que lui soit concédé l'extradition des chinois U Tang Nam, Ung Keng Un et Fông Chêng Ch'eong, respectivement propriétaire, gérant et employé de la Typographie Tin Seng de « l'Avenue Nouvelle » (Av.de Almeida Ribeiro) de cette ville, les accusant de ce que dans cet établissement, ils fabriquent de faux papiers pour des usages militaires*, 1916, p.1-25.

MO/AH/AC/SA/01/05888 : *Effondrement de l'immeuble n° 24 de l'Avenue Almeida Ribeiro, duquel résultèrent la mort de deux femmes chinoises et le blèsément de sept autres personnes. Ordre du Gouvernement pour le directeur des Travaux Publics de faire procéder, selon la loi, avec comme vision d'établir les responsabilités*, 1917, p.1-16.

MO/AH/AC/SA/01/05896 : *Demande d'exclusivité du jeu « Fantan » à Macao, pour que soit autorisé l'établissement, au niveau de la place de S. Domingo, la place du Leal Senado et dans l'Av. Almeida Ribeiro, de plusieurs maisons de ce jeu, 1917, p.1-17.*

MO/AH/AC/SA/01/06258 : *Mesures adoptées par le commissariat de Police afin d'éviter les outrages habituellement pratiqués par les soldats de la Marine dans les quartiers chinois et notamment dans la rue do Bazar e do Bazarinho, lieux où il existe le plus important nombre de restaurants et de maisons de tolérance, 1917, p.1-13.*

MO/AH/AC/SA/01/06864 : *Autorisation cédée au chinois Vong Chi San, propriétaire de la maison de change « Tac Seng On », établi dans l'Avenue Almeida Ribeiro, pour faire une liaison de la canalisation publique d'eau salée, vers son établissement, 1918, p.1-14.*

MO/AH/AC/SA/01/07602 : *Demande d'Oscar Francisco Ribeiro pour ouvrir une maison de vente aux enchères dans l'Avenue de Almeida Ribeiro, 1919, p.1-3.*

MO/AH/AC/SA/01/07377 : *Expropriation de divers immeubles pour l'assainissement du Bazar Chinois, 1919, p.1-8.*

MO/AH/AC/SA/01/07912 : *Autorisation concédée au club « Kuang Hang » pour changer son siège pour le 2e étage de l'immeuble n° 106 de l'Avenue Almeida Ribeiro, 1920, p.1-3.*

MO/AH/AC/SA/01/08623 : *Expropriation de divers immeubles situés dans la rue Sul do Mercado de S. Domingos, dans celles dos Mercadores e dans l'ancienne rue Travessa dos Tintureiros, afin d'agrandir l'Avenue Almeida Ribeiro, 1922, p.1-2.*

MO/AH/AC/SA/01/09045 : *Divers documents se rapportant les demandes de concession faites par : Iong Vai Tun et Iong Vai Pou, d'un terrain dans la rue das Estalagens ; Carlos de Melo Leitão, de deux terrains, l'un dans l'Avenue Almeida Ribeira et l'autre rue Dos Mercadores ; Lam Woon Lau d'un terrain dans l'Avenue Coronel Mesquita et Kong Nui de parcelles de terrain situées à San Kiu, 1923, p1-10.*

MO/AH/AC/SA/01/11406 : *Demande d'expropriation d'un terrain situé près de l'Avenue Almeida Ribeiro (local destiné, par les autorités, à l'installation de la Poste), 1927, p1-6.*

MO/AH/AC/SA/01/11762 : *Autorisation cédée à la firme Tong Lei, établit dans l'immeuble n° 6 de l'Av. Almeida Ribeiro, pour la vente de timbres et de diverses formules de franchises, 1927, p.1-3.*

MO/AH/AC/SA/01/14880 : *Demande faite par Charles Simon Rosselet d'une licence pour établir un cinéma sonore « Carlton Theatre » dans un immeuble en construction dans l'Avenue Almeida Ribeiro, 1934, p.1-8.*

MO/AH/AC/SA/01/27073/003 : *Projet de construction d'une avenue de la Place do Leal Senado à l'avenue Marginal du Port intérieur et de l'élargissement des rues dos Mercadores, do Mastro, Aterro Novo e Travessa da Cordoaria, 1903, p.1.*

MO/AH/AC/SA/01/27094/001 : *Projet de construction d'une avenue de la Place do Senado au Port Intérieur et amélioration des diverses rues du Bazar China, 1903, p.1.*

MO/AH/AC/SA/01/27230 : *Correspondance reçue du Leal Senado : électrification de Macao, 1901-1922, p.1-264.*

MO/AH/AC/SA/01/27254 : *Direction des Travaux Publics : rapport et compte-rendu de la commission chargée d'élaborer les bases pour l'approvisionnement général de l'eau à Macao, 1924 — 1924, p.1-26.*

5. Fonds Iconographiques

MNL.01.01.006.F : YUK-TIN, Lee, *Album 50 photos – Divers aspects du quotidien de Macao et de l'agrandissement urbain*, Macao, années 1950, © Centre d'Archive Historique de Macao.

MNL.01.01.014.F : YUK-TIN, Lee, *Album 50 photos – Divers aspects du quotidien de Macao et de l'agrandissement urbain*, Macao, années 1950, © Centre d'Archive Historique de Macao.

MNL.01.02.089.F : YUK-TIN, Lee, *Album 70 photos – Divers aspects du quotidien de Macao, architecture religieuse et agrandissement urbain*, Macao, années 1925-1948, © Centre d'Archive Historique de Macao.

MNL.01.01.090.F : YUK-TIN, Lee, *Album 70 photos – Divers aspects du quotidien de Macao, architecture religieuse et agrandissement urbain*, Macao, années 1925-1948, © Centre d'Archive Historique de Macao.

MNL.01.02.097.F : YUK-TIN, Lee, *Album 70 photos – Divers aspects du quotidien de Macao, architecture religieuse et agrandissement urbain*, Macao, années 1925-1948, © Centre d'Archive Historique de Macao.

MNL.01.02.099.F : YUK-TIN, Lee, *Album 70 photos – Divers aspects du quotidien de Macao, architecture religieuse et agrandissement urbain*, Macao, années 1925-1948, © Centre d'Archive Historique de Macao.

MNL.07.06.012.F : *Divers aspects politiques et sociaux de Macao. Album 150 photos*, Macao, 1940-1950, © Centre d'Archive Historique de Macao.

MNL.07.06.040.F : *Divers aspects politiques et sociaux de Macao. Album 150 photos*, Macao, 1940-1950, © Centre d'Archive Historique de Macao.

MNL.07.06.020.F : *Divers aspects politiques et sociaux de Macao. Album 150 photos*, Macao, 1940-1950, © Centre d'Archive Historique de Macao.

MNL.07.06.041.F : *Divers aspects politiques et sociaux de Macao. Album 150 photos*, Macao, 1940-1950, © Centre d'Archive Historique de Macao.

5. Fonds des périodiques

« Améliorations matérielles : compte-rendu », *O Macaense*, n.94, 31 Janvier 1884, p.206

Governo da Província de Macau, « Ordonnances n° 2 », *Bulletin officiel de Macau*, n.1, 5 Janvier 1918, p.2-3.

Administração do Conselho de Macau, « Édít », *Bulletin officiel de Macau*, n.5, 1er Février 1919, p.53.

Governo da Província de Macau, « Ordonnances n° 82 », *Bulletin officiel de Macau*, n.18, 3 Mai 1919, p.252.

Governo da Província de Macau, « Ordonnances n° 124 », *Bulletin officiel de Macau*, n.25, 21 juin 1919, p.420.

Governo da Província de Macau, « Ordonnances n° 174 », *Bulletin officiel de Macau*, n.29, 19 Juillet 1919, p.489-490.

B. BIBLIOTHÈQUE NATIONALE PORTUGAISE

C.C. 217 R. – ALVES, João Carlos, BARBOSA PIRES, João, *Plan général de la Ville et du nouveau port de Macao*, 1/4000, Macao, Macau Tipografia Mercantil, 1927 : 1 carte, couleur, 123,30 x 93,50 cm.

C.A. 87 A. – COMISSÃO DE CARTOGRAFIA DE PORTUGAL, *Atlas de Macao*, Lisbonne, Ministère des Colonies, 1912 : 5 cartes, couleur, 52 cm.

C.C. 832 A. — REPARTIÇÃO CENTRAL DOS SERVIÇOS ECONÓMICOS, *Macao : Ville du nom de Dieu*, 1/10 000, Macao, Repartição Central dos Serviços Económicos, 1954 : 1 carte, couleur, 40 x 33.40 cm.

Extraits originaux des Sources utilisées

❖ Extrait du périodique *O Macaense* n.94 datant 31 Janvier 1884, cité p.70.

E a falta de ligação entre as ruas marginaes do porto interior e exterior. Uma carruagem larga não pode rolar pela complicada serie de ruas e traverssas que hoje dam comunicação a estes dois pontos tão importantes, e um carro pequeno só com dificuldades transita po essas ruas aonde afflue um movimento importante principalmente á chegada e saída dos vapores.

Uma rua que, partindo da Praia Grande em um ponto ao nascente do palacio do governo, e que ladeando a casa do senado, se dirigisse ao caes do porto interior, satisfaria uma necessidade urgente, e embellezaria notavelmente a cidade se lhe dessem a largura sufficiente para formar uma larga avenida bem arborisada, que com o tempo viria a ser o centro do commercio macaense, porque os estabelecimentos europeus com certeza tomariam logar no espaço que ficasse entre o Largo do Senado e a Praia Grande, abandonado ás principaes lojas chinezas toda a parte da rua que se entendesse pelo bairro china.

- ❖ Extrait du livre DE CASTRO SAMPAIO, Manuel, *os Chins de Macau*, Hong Kong, Typographia de Noronha e filhos, 1867, p.44-45, p.65 dans le mémoire.

As habitações dos chins não são altas. As mais altas que temos visto em Macau não excedem dois andares. [...] Nenhuma casa chinesa tem sufficiente ventilação e claridade. Mesmo as novas, que, en comparadas com as antigas, lhes resulta do paralelo uma grande differença em seu favor, não tem ainda assim o ar e a luz que são necessarios. Todas são muito divididass et subdivididas. Os chins vivem nellas accumuladamente com animaes domesticos [...]. Poucos são os compartimentos que não encerram um bom numero de pessoas, mas ha sempre o cuidado de conservar separados os sexos. [...] Ha sempre uma grande falta de limpeza e de aceio, porque os chins se coadunam perfeitamente com as immundicie.

Dossier de Candidature UNESCO pour le classement de Macao

<p>1. Localização exacta</p> <p>a) País</p> <p>b) Estado, província ou região</p> <p>c) Nome do "bem cultural"</p> <p>d) Localização exacta em cartas com indicação das coordenadas geográficas</p>	<p>TERRITÓRIO DE MACAU (TERRITÓRIO CHINÊS SOB ADMINISTRAÇÃO PORTUGUESA)</p> <hr/> <p>TERRITÓRIO DE MACAU, ÁSIA, SUL DA CHINA, DELTA DO RIO CANTÃO</p> <hr/> <p>CENTRO HISTÓRICO DE MACAU</p> <hr/> <p>Conjunto cujo Perímetro é definido pela estrutura urbana e pela sequência de edifícios que delimitam as seguintes ruas: Rua D. Belchior Carneiro, Rua dos Artilheiros, Caminho dos Artilheiros, seguindo a Base da Colina do Monte até ao Campo de Jogos, Travessa de S. Paulo, Largo da Companhia de Jesus, Rua de S. Paulo, Rua da Palha, Rua de S. Domingos, Beco da Romã, Pátio de S. Domingos, Rua de S. Domingos, Largo de S. Domingos, Largo do Senado, Travessa do Roquete, Rua da Sé, Escadinhas da Sé, Avenida Almeida Ribeiro, Beco do Senado, Rua do Dr. Soares, Avenida Almeida Ribeiro, Rua de Camilo Pessanha, Beco do Pingo, Rua dos Ervanários, Rua da Tercena, Rua de Nossa Senhora do Amparo, Calçada do Amparo, Rua de S. Paulo, Calçada de S. Francisco Xavier, Pátio do Espinho e Escadinhas de Acesso à Rua D. Belchior Carneiro (Doc. 10 e Doc. 11)</p> <hr/>
<p>2. Dados jurídicos</p> <p>a) Proprietário</p>	<p>Constituindo o centro da vida urbana com todas as suas actividades económicas, culturais e cívicas, este conjunto tem componentes individuais de propriedade pública e de propriedade privada tutelados por diversas entidades e pessoas.</p> <p>Grande parte dos edifícios estão classificados como bens culturais (Dec. Lei-n.º 56/84 M de 30-06-84) e, por conseguinte, são bens públicos, no que diz respeito ao seu valor imaterial. Como imóveis de valor material, são propriedade privada de particulares, instituições e organismos públicos.</p> <p>Como propriedade pública está sob tutela dos organismos responsáveis pela administração do território e da cidade: O Governo de Macau através das Secretarias do Equipamento Social e da Educação e Cultura (Palácio do Governo, Av. da Praia Grande, Macau).</p> <hr/>
<p>b) Estatuto jurídico</p>	<p>Como parte integrante do território de Macau, tem o estatuto de território chinês sob administração portuguesa (acordo entre Portugal e República Popular da China). Rege-se, portanto, por um estatuto especial.</p> <p>O Estatuto Orgânico de Macau foi promulgado na lei 1/76 e é salvaguardado pela Constituição Portuguesa.</p> <hr/>
<p>c) Administração responsável</p>	<p>Autoridades Portuguesas de Macau (o Governo e os Organismos Jurídicos e Administrativos do Território):</p> <p>Instituto Cultural de Macau (ICM), Av. Horta Costa n.º 44, Macau Secretaria do Equipamento Social — Palácio do Governo, Av. da Praia Grande — Macau Leal Senado de Macau — Largo do Leal Senado/Av. Almeida Ribeiro, Macau.</p>

3. Identificação

a) Descrição e inventário

Situada no actual território de Macau, ligada à República Popular da China por um pequeno istmo, a cidade de Macau conserva, ainda hoje (apesar da dinâmica económica e das consequentes mutações) um Centro Histórico com características originais, de grande valor arquitectónico, urbanístico e cultural.

O Centro Histórico corresponde ao núcleo mais antigo da formação do aglomerado urbano, desenvolvido a partir do séc. XVI e é constituído pela interligação da cidade tradicional portuguesa (de modelo ocidental) com o Bazar Chinês (núcleo residencial e comercial de modelo oriental).

A estrutura urbana é marcada, fundamentalmente, pelos edifícios religiosos (igrejas e conventos) e civis de tradição europeia, ligados por uma via estruturante. Articulando-se com esta estrutura (preenchendo-a mesmo) define-se a organização tradicional chinesa com base numa outra tipologia urbana de pátios, travessas e becos.

A cidade cristã formada a partir do século XVI e urbanizada com base em núcleos de povoamento desenvolvidos junto dos principais edifícios religiosos e civis, corresponde à cidade intramuros do séc. XVII (o período áureo da sua história). Ainda hoje mantêm características originais os núcleos de S. Paulo/Monte, S. Domingos/Sé/Misericórdia/Leal Senado e Santo Agostinho/S. Lourenço, (ver cartas do Centro Histórico e cartas das zonas históricas).

O Bazar Chinês, formado hoje pelo Bazar Velho e pelo Bazar Novo, começou por ser inicialmente (séc. XVII) uma pequena zona no interior da cidade tradicional portuguesa ou cidade cristã, no bairro de S. Domingos (Bazar Velho). A partir do séc. XVIII estendeu-se à zona sobre o Porto Interior em terrenos então assoreados.

Ao longo do séc. XIX e à medida que a população chinesa aumentou, a cidade cristã foi sendo penetrada pelo Bazar Chinês e hoje as duas zonas interligam-se. Constituem globalmente o Centro Histórico, cujo valor reside essencialmente na ambiência geral resultante da confluência e da síntese de modelos arquitectónicos, urbanos e culturais do oriente e do ocidente.

No interior do Centro Histórico existe uma zona histórica monumental (no coração do próprio Centro) que é também o centro de vida activa cívica, económica e cultural. Trata-se do conjunto formado pelos núcleos de S. Paulo/Monte, S. Domingos/Misericórdia/Leal Senado e Bazar Velho. É a zona cronologicamente mais antiga e aquela que pode considerar-se o coração da cidade e o conjunto histórico-tradicional de maior coerência e valor.

Os principais monumentos e edifícios com interesse histórico e/ou arquitectónico no núcleo monumental do Centro Histórico são: (ver carta com a localização dos principais monumentos, conjuntos, sítios e edifícios com interesse histórico e/ou arquitectónico):

- Ruínas da Igreja de S. Paulo (fachada, adro, escadaria e ruínas da velha igreja e casa dos Jesuítas construída no século XVII).
- Fortaleza do Monte (construção de arquitectura militar mandada levantar pelos Jesuítas no século XVII).
- Igreja de S. Domingos — Edifício de arquitectura religiosa construído a partir do final do século XVI, mantendo ainda uma estrutura maneirista e uma fachada com decoração barroca.
- Edifício do Leal Senado, construído no século XVIII para sede daquele órgão governativo da cidade.
- Edifício da Santa Casa da Misericórdia — edifício do século XVIII construído no sítio da primeira Misericórdia e renovado no séc. XIX.
- Torres Prestamistas — construções características da arquitectura do sul da China para local de vigia e guarda de objectos de valor — séc. XIX.

O monumento conhecido geralmente por Ruínas de S. Paulo é o mais importante do conjunto. Situado na Colina do Monte é formado pela fachada da igreja setecentista, pelo adro, pela ampla escadaria de acesso e pelo espaço do pavimento interior. A sua implantação num ponto elevado, junto da também histórica fortaleza setecentista de S. Paulo ou Nossa Senhora do Monte, transformou-se num marco urbano importante, sempre referido na iconografia antiga e ainda hoje relevante na imagem da cidade.

b) Cartas e/ou plantas

Conjunto de cartas com a localização geográfica do território e cidade de Macau (Doc. n.º 1, 2, 3).

Cartas com localização dos principais monumentos, conjuntos e sítios classificados na cidade de Macau e respectivas áreas de protecção (Doc. n.º 6, 7, 8).

Carta com a marcação das zonas históricas da cidade (Doc. n.º 5).

Carta com a delimitação do perímetro do conjunto (Doc. n.º 10).

Carta com a marcação da envolvente do conjunto (Doc. n.º 11).

Carta com a localização dos principais monumentos, conjuntos e edifícios com interesse no interior do perímetro do conjunto (Doc. n.º 12).

3. Identificação (cont.)

c) Documentação fotográfica e/ou cinematográfica

Fotografia aérea da cidade de Macau (Doc. n.º 4).

Fotografia aérea do conjunto (Doc. n.º 9).

Vistas panorâmicas do conjunto (Doc. n.º 13, 14).

Vistas dos principais monumentos e edifícios com interesse histórico e/ou arquitectónico no interior do perímetro do conjunto (Doc. n.º 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29).

Vistas dos principais monumentos e edifícios na envolvente do conjunto (Doc. n.º 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37).

Aspectos da ambiência (Doc. n.º 38, 39, 40, 41).

Aspectos da conservação física dos imóveis do conjunto — a degradação e os perigos potenciais (Doc. n.º 42, 43).

Filme «Olhar Macau»

Diaporama «Olhar Macau»

d) Caracterização histórica

Apesar de se considerar o nascimento da cidade de Macau no século XVI com a chegada dos mercadores portugueses, a caminho da rota do Japão, a península era habitada por comerciantes e pescadores desde o período Ming. À chegada dos portugueses existiam já as aldeias da Barra, Patane e Mong-Ha que se mantiveram como áreas essencialmente chinesas até aos nossos dias. Os templos chineses eram os edifícios mais importantes.

Na região do Rio das Pérolas, onde Cantão era o centro do comércio-externo da China, o local passou a ser frequentado pelos portugueses desde cerca de 1535, para o comércio com os chineses das aldeias existentes.

Em 1553 o Capitão-Mor de Viagem do Japão, Leonel de Sousa, fez escala no Porto de Amacao e estabeleceu um acordo com as autoridades chinesas, obtendo a autorização para legalizar a feitoria local para onde se transferiram então as populações portuguesas dos restantes entrepostos da região.

A zona tornou-se um ponto vital da nova rota, a partir da chegada dos portugueses ao Japão em 1543.

Assim se passou rapidamente da feitoria de Amacao à cidade de Santo Nome de Deus na China, designada em documentos portugueses datados de 1557 e dotada de estatutos próprios em 1586.

A formação e desenvolvimento da cidade deve-se, pois, à dinâmica económica dos comerciantes da «viagem do Japão» e à própria acção das estruturas religiosas que ali começaram rapidamente a construir as suas primeiras igrejas em madeira (1558 — Igreja de Santo António, 1560 — Igreja de Santo Agostinho, 1565 — Casa dos Jesuítas, 1568 — Casa e Hospital da Misericórdia, 1570 — Igreja de S. Lázaro e Leprosaria de Nossa Senhora da Esperança).

A cidade portuguesa foi sendo construída a partir do Porto Interior (principal estrutura de apoio económico) e cresceu entre a Praia Pequena e a Praia Grande e entre o Monte e a Penha. Os primeiros limites quinzentistas eram definidos por uma cerca de madeira, substituída por uma muralha definitiva, em taipa, concluída em 1623, para defender a cidade dos ataques holandeses no século XVII. Ao longo da muralha distribuíram-se as principais fortalezas, fortes e portas de terra e mar, apoiados por alguns fortins no exterior. Internamente, a estrutura urbana seiscentista desenvolveu-se de forma sedimentada o modelo de cidade portuguesa de tradição europeia, onde os edifícios públicos, religiosos, comerciais e administrativos constituíam os polos agregadores dos centros da vida urbana.

e) Bibliografia

Refere-se apenas a bibliografia geral sobre esta temática, dado que, em complemento, se fornece uma bibliografia de apoio à história urbana de Macau e dos seus principais monumentos.

- AMARO, Fernando da Silva — «Achegas para a Reconstituição Histórica da Fábrica Jesuíta de S. Paulo de Macau» in *Boletim Eclesiástico da Diocese de Macau*. Macau, 59 (685), Maio 1961, pp. 458-474.
- *Ancient Chinese Architecture* Chinese Academy. China Building Industry Press, Hong Kong, 1982.
- BARROS, João de e Couto, do — *Da Ásia: dos Feitos que os Portugueses fizeram na Terra e Mares do Oriente*. Lisboa, 1778-1781, (24 vols.).
- BOXER, Charles — *The Great Ship from Amacao: Annals of Macao and old Japan trade 1555-1640* Lisboa, Centro de Estudos Históricos Ultramarinos, 1959.
- BRAGA, José Maria — «The Church of S. Paulo» in *Boletim Eclesiástico da Diocese de Macau*. Ano 34, n.º 397, 1937 p.p. 742-748.
— «Os Jesuítas na Ásia», in *Boletim Eclesiástico da Diocese de Macau*. Vol. 53, n.ºs 609 a 611, 613 a 620; vol. 54, n.ºs 621, 623, 627, 628.
- BRUNT, Michael Hugo — «The Portuguese Settlement at Macao» in *Plan*. Canada. Vol. III, n.º 3, pp. 119 a 140.
— «An Architectural Survey of the Jesuit Seminary of St. Paul's Macau» in *Journal of Oriental Studies*. Vol. n.º 2, July Hong Kong, 1954.
- CHANG, T'ien Tse' — *Sino Portuguese Trade from 1514 to 1644. A Synthesis of Portuguese and Chinese Sources*. Ed. Late E. J. Brill Leyden, 1969.
- *Comissão de Defesa do Património Urbanístico, Paisagístico e Cultural. Património arquitectónico de Macau*. Macau, 1981.

3. Identificação (cont.)

c) Documentação
fotográfica e/ou
cinematográfica

d) Caracterização
histórica

As primitivas igrejas foram substituídas por construções definitivas. Surgiram também os conventos (franciscanos e dominicanos), uma nova catedral e, sobretudo, a grande igreja dos jesuítas (da Madre de Deus ou de S. Paulo).

A igreja e convento de S. Paulo foram construídos pelos Jesuítas no século XVII. Os padres da Companhia tinham chegado à região do estuário do Rio Pérolas em meados do século XVI e o próprio S. Francisco de Xavier que partiu de Malaca para a China em 1552 veio a falecer na ilha de Sanchuan. Em Macau, a primeira sede dos Jesuítas foi a igreja de Santo António, fundada pelos padres portugueses próximo do Porto Interior. Estas primeiras construções de madeira foram depois substituídas por um edifício definitivo com igreja própria construído numa das zonas mais estratégicas e aprazíveis da cidade — a colina do Monte. Para aqui transferiram os Jesuítas a sua sede em 1565, ano em que começaram as obras. O primeiro espaço religioso foi ainda uma pequena capela substituída pela nona igreja iniciada em 1602. Na obra trabalharam artífices locais (portugueses, malaios e chineses de Macau) e também cristãos japoneses que afluíram à cidade depois da recente expulsão daquele país.

A planta inspira-se no modelo tradicional jesuítico português de composição rectangular e nave única com capelas laterais e a fachada, (já descrita), apresenta uma composição tipo das fachadas jesuíticas, embora revele já uma destacada monumentalidade pela sua escala até uma grande exuberância decorativa.

A igreja foi inaugurada no Natal de 1603, mas a grande campanha da fachada só se verificou no período de 1620-1627 e as obras só ficaram totalmente concluídas em 1640.

O complexo conventual, de dois pisos, integrava a igreja e dispunha-se irregularmente em volta de um grande pátio.

Um grande incêndio destruiu, em 1825, a maior parte do convento e o tufão de 1835, seguido também de incêndio, danificou profundamente a igreja. Iniciou-se então a ruína do monumento. O interior desmenbrou-se e ficou apenas a fachada-cenário. O cemitério cristão foi temporariamente instalado no local.

e) Bibliografia

- FERNANDES, Gabriel — *Apontamentos para a História de Macau*. Lisboa, Tipografia Universal, 1983.
- FRANÇA, Bento da — *Subsídios para a História de Macau*. Lisboa, Tipografia Universal, 1983.
- GOMES, Artur Levy — *Esboço para a História de Macau 1511-1849*, Macau, Repartição Provincial dos Serviços de Economia, 1957.
- GRAÇA, Jorge — *Fortifications of Macao: Their Design and History*. Macau, Imprensa Nacional, 1969.
- *Monografia de Macao (Ou-Mun Kei-Leok)*. Tradução portuguesa de Luis Gomes, Macau, Imprensa Nacional, 1950.
- TEIXEIRA, Padre Manuel — *A fachada de S. Paulo, Macau*. Macau, 1941.
- *The fourth centenary of the Jesuits at Macao*, Macao, Salesian School, 1964.
- *The Church of S. Paulo in Macao*. Sep. de Studia, 41-42, Lisboa, Junta de Investigação Científica do Ultramar, 1979, 111 pp.

3. Identificação (cont.)

c) Documentação fotográfica e/ou cinematográfica

d) Caracterização histórica

No século XX, já sem o cemitério, fizeram-se desobstruções e o monumento adquiriu a imagem que hoje apresenta.

A iconografia antiga revela-se uma cidade fortificada à maneira das cidades europeias e sobretudo das cidades coloniais portuguesas dos séculos XVI e XVII.

No século XVIII, a cidade mantém uma estrutura espacial semelhante à do período anterior, mas a muralha vai desaparecendo, devido ao novo clima de paz na região e sobretudo por exigência das autoridades chinesas. Mas este é o período de entrada dos estrangeiros em Macau. As companhias comerciais europeias instalam aqui as suas sedes, mais próximo de Cantão, onde iam comerciar apenas uma vez por ano. Surgem novas influências culturais e com elas novas arquitecturas de formas barrocas e neoclássicas. A estrutura urbana de padrão ocidental consolida-se com a formação de uma grande marginal na zona cosmopolita da Praia Grande.

O século XVIII é também um período de grande crescimento da população chinesa no interior da cidade tradicional com o aparecimento do Bazar Velho na zona de S. Domingos e com a formação, consolidação e expansão de um novo núcleo no exterior junto ao limite tradicional da muralha, sobre a zona de Patane e o Porto Interior.

É o início de uma interligação efectiva que irá verificar-se nos períodos seguintes, ao mesmo tempo que o espaço territorial é aumentado com a formação dos aterros sobre a Praia Pequena no Porto Interior e sobre a Praia Grande.

A fundação de Hong Kong e a abertura dos portos da China, no século XIX, trouxe como consequência o fim de Macau como pólo fundamental das trocas comerciais entre o ocidente e a China. Surgiu uma nova fase em que se acelerou a articulação definitiva dos núcleos chineses e portugueses.

O Centro Histórico continua ainda hoje a ser o centro da vida cívica e económica da cidade, perpetuando uma tradição antiga. As recentes transformações económicas trouxeram algumas alterações no modo de ocupação do solo, na envolvente do centro, ameaçando uma imagem tradicional que é urgente manter.

e) Bibliografia

4. Estado de preservação e Conservação

a) Diagnóstico

O estado de conservação física dos principais monumentos e edifícios classificados no conjunto é em geral razoável.

Os restantes imóveis têm estado de conservação mau.

As causas da degradação são: o aumento sucessivo da população no Centro Histórico e os agentes naturais (humanidade, ventos-tufões) a poluição e a circulação de veículos.

No que diz respeito às *Ruínas de S. Paulo* (o monumento mais significativo do conjunto), o estado de conservação é razoável, considerando a globalidade de escadarias, fachada, mas grandes perigos ameaçam este núcleo:

b) Agente responsável pela preservação ou pela conservação

Os principais agentes responsáveis são:

- Secretaria do Equipamento Social — Direcção dos Serviços de Obras Públicas e Transportes.
- Instituto Cultural de Macau (ICM).
- Leal Senado

(ver legislação sobre Protecção do Património Cultural in Documentos Complementares (Dec.-Lei n.º 56/84 M de 30-6-84 e Despacho n.º 8/86 de 30-8-86).

c) História da preservação/ conservação

Alguns monumentos e os principais edifícios com interesse histórico (igrejas e fortalezas) têm sido objecto de acções pontuais de conservação e restauro desde o séc. XIX.

Nos últimos dez anos têm sido programadas e efectivadas acções específicas em alguns edifícios e conjuntos do Centro Histórico, nomeadamente na zona dos Largos do Senado e de S. Domingos.

Recentemente têm sido realizados trabalhos de consolidação e de renovação das estruturas urbanas.

Em 1985 foi realizado um inquérito que permitiu apurar o estado de conservação nos quarteirões do Centro Histórico, suportando a programação de acções.

São necessárias acções intensivas por parte das entidades públicas e privadas, com vista à recuperação dos imóveis degradados sobretudo nos núcleos habitacionais.

Nas *Ruínas de S. Paulo*, após o incêndio que em 1825 destruiu parcialmente o Convento (sede da Companhia de Jesus), empreenderam-se acções tendentes à preservação, mas com um carácter pontual e provisório.

- Um incêndio ocorrido durante o tufão de 1835 destruiu a igreja que ficou em ruínas.

d) Meios de preservação ou de conservação

Regime jurídico de protecção aos imóveis classificados Dec.-Lei n.º 56/85 M.

Despacho n.º 7/86 — Definição gráfica dos valores culturais classificados (delimitação dos bens e zonas de protecção).

Despacho n.º 8/86 — Manutenção de edifícios classificados.

O ICM dispõe actualmente de verbas para a recuperação do Património classificado as quais são aplicadas segundo um critério de prioridades previamente estabelecido.

Verbas do departamento de turismo podem ser dispendidas na preservação e valorização de monumentos, particularmente no núcleo das Ruínas de S. Paulo, o monumento mais visitado no território e um dos mais visitados na região.

e) Planos de gestão

Plano de Intervenção Urbanística da Av. Almeida Ribeiro — PIU — AR''

Regulamento para o Centro Histórico.

4. Estado de preservação e Conservação

a) Diagnóstico

- A fachada necessita de ser urgentemente tratada e consolidada.
 - Os perigos potenciais que mais afectam o monumento são a destruição da pedra pela poluição, humidade e erosão.
 - São urgentes as medidas de protecção física, com base em estudos de conservação da pedra. A elevada humidade que caracteriza o clima desta região, durante praticamente todo o ano, afecta gravemente os materiais e provoca a sua ruína de modo cada vez mais rápido.
 - Os tufões e as consequências da erosão provocada pelos ventos no período de monção constituem grande problema.
 - Necessidade urgente de apoio técnico especializado.
 - A envolvente, no conjunto dos edifícios que a compõem, apresenta um estado de degradação avançado.
 - A circulação automóvel na zona afecta também o ambiente e a integridade física do monumento.
-

b) Agente responsável pela preservação ou pela conservação

c) História da preservação/conservação

- Em 1854 foi transformada em cemitério.
 - No século XX foram executadas acções de consolidação e desobstrução deixando em evidência a fachada sobre a escadaria.
 - São urgentes acções de conservação visando a salvaguarda, com base num tratamento adequado de pedra.
 - São necessárias acções de recuperação do pavimento interior, bem como o ordenamento urbanístico da envolvente.
-

d) Meios de preservação ou de conservação

e) Planos de gestão

5. Justificação da inscrição na lista do património mundial

a) Bem cultural

MACAU — ONDE O OCIDENTE E O ORIENTE CONVERGEM

Suporte para onde convergiram diversas culturas, desde as ocidentais às asiáticas e orientais, incluindo a mediterrânea e as africanas, a cidade de Santo Nome de Deus de Macau é hoje o único testemunho vivo da mais antiga presença europeia na China.

Este pequeno território chinês sob administração portuguesa posicionou-se, ao longo dos tempos, entre as histórias de Portugal e da China como um elemento dinâmico e sempre fundamental a nível de contactos comerciais, religiosos, diplomáticos, artísticos e culturais recíprocos ou ainda com outros países ou áreas culturais.

Apesar das suas reduzidas dimensões, Macau foi desde o século XVI um ponto chave e uma zona sensível, onde vieram sempre a reflectir-se transformações históricas (mesmo as de carácter mais factual) ocorridas no contexto internacional, no português e sobretudo no oriental.

A sua história é caracterizada pela ocorrência de grande número de situações e factos diversificados que expressam as múltiplas influências e transformações mundiais e regionais.

A implantação portuguesa no local a Sul da Península de Heung-Shan data do século XVI e insere-se no contexto das novas relações entre a Europa e o Mundo, em busca de contactos comerciais e conhecimentos científicos.

A caminho do Japão, os portugueses estabeleceram entrepostos ou feitorias comerciais no Mar da China as quais eram pontos de apoio à nova rota, como mercado abastecedores.

A feitoria era fundamental, não só para os portugueses, mas também para os chineses, pois defendia e controlava a entrada no estuário do Rio das Pérolas e o acesso a Cantão, onde os mercadores portugueses eram os únicos estrangeiros admitidos.

O desenvolvimento de Macau, a partir do final do século XVI, deve-se essencialmente à importância como centro distribuidor do comércio no Oriente, em particular no contexto da Rota do Japão e no âmbito do comércio externo da China.

As naus portuguesas ao aportarem a Macau deixavam alguns produtos europeus, africanos e asiáticos, adquiriam os chineses (sedas, chá, porcelanas) e traziam os «Tratos» orientais ao Índico e à Europa.

O intercâmbio regional alargou-se a outras zonas do Pacífico, nomeadamente às Filipinas, onde Manila era o centro de ligação às Índias Orientais, através da Carreira de Açapulco, por onde circulavam a prata e o ouro do México e do Peru.

O comércio pôs Macau em contacto com diversas regiões e culturas. Destacam-se a Indonésia (Filipinas, Timor, Macassar e Solor), Indochina, Batavia, Sião, Malásia, Ceilão e Índia.

Macau era um ponto de passagem, situação da qual resultou a convergência cultural.

O consumo de novos produtos e aquisição de objectos exóticos contribuíram para a vulgarização de comportamentos e hábitos até então desconhecidos.

Através dos portugueses de Macau foram introduzidos na China produtos agrícolas da América como a batata-doce, o milho e o amendoim, que rapidamente se difundiram na região.

Pela mesma via se introduziu no Ocidente o gosto pelo chá e se vulgarizou o ritual que a ele se liga. E, através dos objectos cerâmicos, introduziram-se na arte ocidental novas formas e decorações de inspiração chinesa.

Para além de centro das vastas e complexas ligações a nível mundial, Macau teve particular importância no relacionamento entre o Japão e a China, sobretudo a partir do corte de relações diplomáticas entre estes dois países. Os inevitáveis contactos comerciais faziam-se indirectamente através do território, onde chegava o bronze do Japão com que se fabricavam as armas utilizadas pelos mandarins chineses nas lutas internas e na defesa contra a pirataria, nos séculos XVII e XVIII.

Com a abertura do porto de Cantão, uma vez por ano, aos estrangeiros, em 1685 Macau transformou-se no entreposto para as diversas companhias europeias e americanas, que aqui fixaram os seus funcionários e armazéns, transformando o pequeno aglomerado português num centro cosmopolita de expressão europeia.

Após a abertura regular dos portos da China e a fundação de Hong Kong, no século XIX perdeu as suas funções de pólo fundamental de trocas comerciais entre o Ocidente e a China. No entanto manteve a sua importância no plano diplomático e cultural. Neste contexto, o primeiro tratado oficial entre os Estados Unidos da América e a China foi assinado em Macau.

As etapas históricas que marcaram as estruturas urbanas e as arquitecturas estão ainda hoje bem patentes na cidade. A convivência de duas expressões culturais é visível na interligação da cidade tradicional de expressão portuguesa com o Bazar Chinês, que é a área histórica e monumental mais importante.

O cenário urbano não se apresenta como uma narração lógica e sequencial, mas é heterogéneo, e eclético. Arquitecturas de modelo maneirista, barroco, revivalista, tradicional chinês, arte nova, etc., aparecem misturadas, num diálogo cujas fronteiras não estão previstas nas classificações históricas e estéticas internacionais. No mesmo espaço confrontam-se tipologias arquitectónicas de raiz chinesa, ocidental e mista, de tempos e estéticas diferentes, num conjunto histórico-tradicional de grande valor e originalidade.

5. Justificação da inscrição na lista do património mundial

a) Bem cultural

As Ruínas de S. Paulo são o monumento com um significado e valor mais amplos na cidade. Para além do seu valor histórico-cronológico que a antiguidade lhe confere e que o faz identificar com a própria história local, possui também um excepcional valor artístico pela qualidade das peças que ainda restam. A fachada monumental de modelo jesuítico, sem torres, e com três tramos separados por colunas adquire uma fisionomia barroca pela sua escala, pela exuberante decoração e por uma certa movimentação cenográfica que os elementos da composição arquitectónica lhe imprimem. Esta decoração integra elementos barrocos de tipo ocidental juntamente com iconografias de raiz oriental, numa síntese exótica e verdadeiramente original onde o erudito e o tradicional se combinam e onde o ocidental e o oriental se harmonizam.

É também e sobretudo o valor cultural que se acumula ao elevado valor estético/artístico. Esta peça significa o intercâmbio cultural, a troca e a combinação de valores e de modelos pertencentes a universos « aparentemente » tão distantes.

A sua implantação sobre a ampla escadaria, num ponto elevado da cidade, transformou o monumento no mais importante marco urbano. Assim foi ao longo dos séculos, como refere a iconografia histórica e assim continua a ser na actualidade. Pode considerar-se o emblema da cidade com a qual se identifica.

Obra excepcional pela articulação de modelos das artes orientais e ocidentais, a fachada é um dos exemplos mais qualificados construída pelos europeus nos trópicos. No entanto, aqui os modelos da arte ocidental que definiram a inspiração base não se impuseram autoritariamente, mas combinaram-se com os valores estéticos e simbólicos de cultura oriental.

Este exemplo extraordinário ultrapassa os valores do património local, português, oriental ou mesmo europeu e tem um valor universal para toda a comunidade mundial.

Para além da importância no contexto local e regional, o Centro Histórico de Macau tem, obviamente, um significado universal derivado da própria história do território e da sua posição geo-cultural. Suporte para onde convergiram diversas culturas desde as ocidentais às asiáticas e orientais, incluindo a mediterrânea e africanas, Macau, no estuário do Rio das Pérolas é uma cidade-memória.

Porque se apresenta como um conjunto coerente pela relação da estrutura urbana com os edifícios de valor histórico e artístico; porque o Centro Histórico é ainda o centro de vida cívica nos nossos dias; porque o conjunto tem um valor cultural para a comunidade mundial, se apresenta o pedido de candidatura deste bem cultural — o Centro Histórico de Macau — para a lista do Património Mundial como conjunto histórico-tradicional.

Assinatura (em nome do Estado Parte) _____

Nome completo _____

Título (cargo) _____

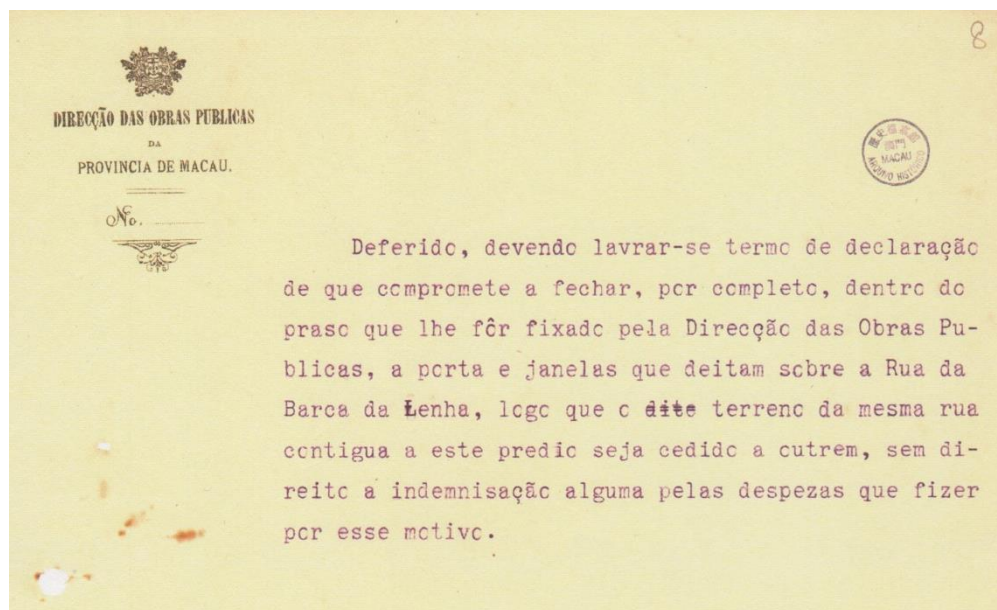
Data _____

Iconographie – Sources

Cette partie des annexes permet surtout de visualiser les propos tenus par la présentation de quelques sources : les demandes de permis de construire, la note interne au département des Travaux Publics publiant de nouvelles normes de contrôles, un exemple de refus... L'intégralité des sources ne peut être intégrée à ces annexes. Toutefois, une partie des sources seront présentées dans le CD-Rom accompagnant ce mémoire afin d'illustrer le propos tenu, si la curiosité du lecteur l'y pousse. Ces quelques documents sont surtout importants pour illustrer une étude parfois très technique et très administrative.

- **Source N.1**

Cette note fait référence à une décision prise par la Commission Sanitaire de la ville de contrôler les façades et de donner un caractère uniforme aux façades de l'avenue Almeida Ribeiro.



- **Source N.2**

Cette source est un exemple typique de demande adressée à la Commission Sanitaire de la ville. Dans ce cas précis, la requête a été rejetée, car elle ne correspondait pas à l'image que la ville souhaitait donner de l'avenue Almeida Ribeiro.



S. mof
4.º for.



Presidente da Comissã das Obras de Saneament e Bazar

Deferidos nas condições indicadas p' commisso

19/7/1915

Diz o abaixo assinado que tendo requerido a ^{reconstrução} a reconstrução do seu prédio 31 da Rua da Barca da ~~Leuha~~ ^{Faria} ~~Leuha~~, ^{maior} com uma das fachadas sobre esta rua e outra sobre a Avenida Almeida Ribeiro, e tendo sido deferida a sua petição com a condição de não abrir portas nem janelas sobre a dita rua, provavelmente porque a rua da Barca da Leuha tende a ser suprimida em um futuro mais ou menos proximo, e desejando quanto se não tornar efectiva a supressão da mesma rua, usufruir os incontestaveis beneficios resultantes da entrada de luz e ar a travéz das janelas abertas sobre a mesma rua, mormente nas epochas calmosas, vem umi respeitosaente rogar a V. H. se ^{deixar} que solicitar da ^{2.ª} Comissã das Obras de Saneament e Bazar a facultade de, por agora e de esactar provisório, abrir sobre a dita ~~Leuha~~ ^{Faria} as portas e janelas designadas no projecto ultimamente approvado, comprometendo-se a fechal-as por completo logo que o terreno da mesma rua, contiguo ao seu dito prédio, seja concedido a outrem, devendo ele, para o effeito do seu compromisso, laorar um termo de declaracã de teor que se julgar conveniente

Deste modo o deferimento do seu pedido não contraria a supressã da dita rua, quando ella se tornar oportuna; melhorará tempora-riamente as condições higienicas do seu dito prédio, e tornará ~~o~~ ^o requerente desde que o

Deferido, não poderá abrir
portas ou janelas para a Barca
da deusa, tanto neste projecto
como no já anteriormente referido,
o que não foi especificado, por isso,
no § da acta que o aprova
C. A. D. de S. de B. Chua
26-6-1915



46.º 138 de 28-6-1915

Director das Obras Publicas

Faria. Maia



O abaixo assinado pede a V.ª Ex.ª que seja
permitido no seu predio em obras com n.º 1115
e 17 da rua da Barca de Lenda, com frente sobre
a Avenida Almeida Ribeiro, proceder as modifi-
cações constantes do projecto junto alisando as-
sim a carga concentrada do numero sobre a abe-
maria dos arcos ou sobre os tres pilares da fachada
principal

Pede deferimento
Macau 12 de Junho de 1915

A comissão do Bazar
14/6/1915

Faria. Maia **陳翰**

a 1.ª Secção
12/6/1915

Chuan-hoo
Tsun-fo
Abelardo

Faria. Maia

Depoimento
Depoimento

Depoimento

Não ha inconvenciente na modificação que garante a melhor estabilidade do edificio. Cautendo deo inferorem que me parece que seria mais convenientemente manter o tipo de fachada principal já approvato pela Comissão do Parar Climes, por ter uma apparencia em melhores condições de estetica do que a modificação agora apresentada, visto embora se atenda ao fim para que se quer. Parece - me tambem que, deacordo (segundo o plano de melhoramento) ser suprimida a Rua da Barroca de Leão, não deve permitir-se a abertura de janellas em portas para a dita rua, o que poderia no futuro servir de pretexto para esbarrões quando, justamente, se permitta aos proprietarios do outro lado da dita rua, encostarem a este predio, em conformidade com o dito plano de melhoramento.

14 - Junho - 911

Nelly

Em tempo - Tem que sobre o assunto ser ouvido a Comissão, visto que altera o projecto por ella approvato

Iconographie – Cartographie

- CARTE N.1

Cette carte est tirée du centre cartographique de la Bibliothèque Nationale Portugaise :
C.A. 87 A. – COMISSÃO DE CARTOGRAFIA DE PORTUGAL, *Atlas de Macau*,
Lisbonne, Ministério das Colónias, 1912 : 5 cartes, couleur, 52 cm.



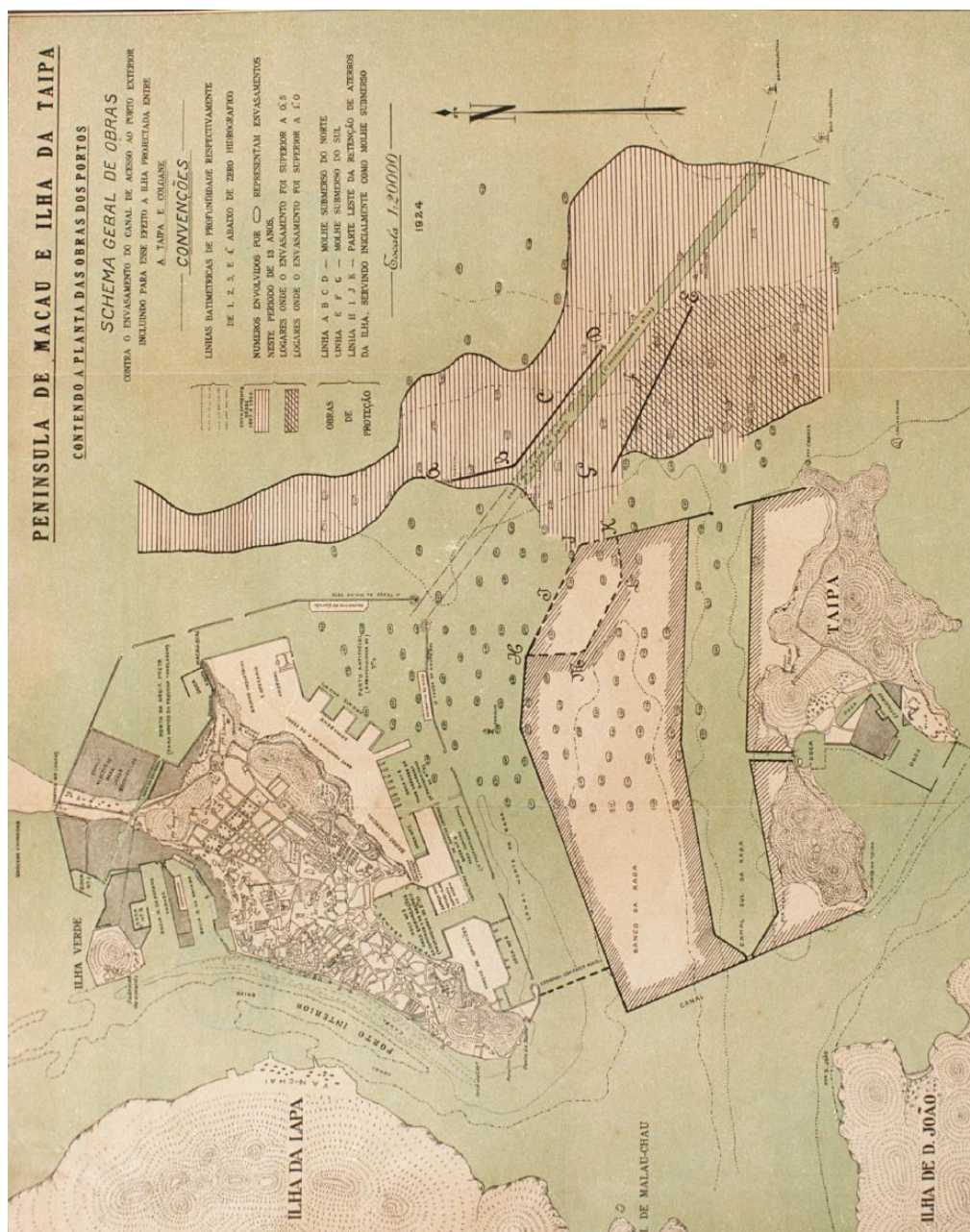
- CARTE N.2

Cette carte est tirée du centre d'archive de Macao : MNL.05.16.CART : *Península de Macau e Ilha de Taipa* – [Péninsule de Macao e Île de Taipa] – 1922, pl.1.



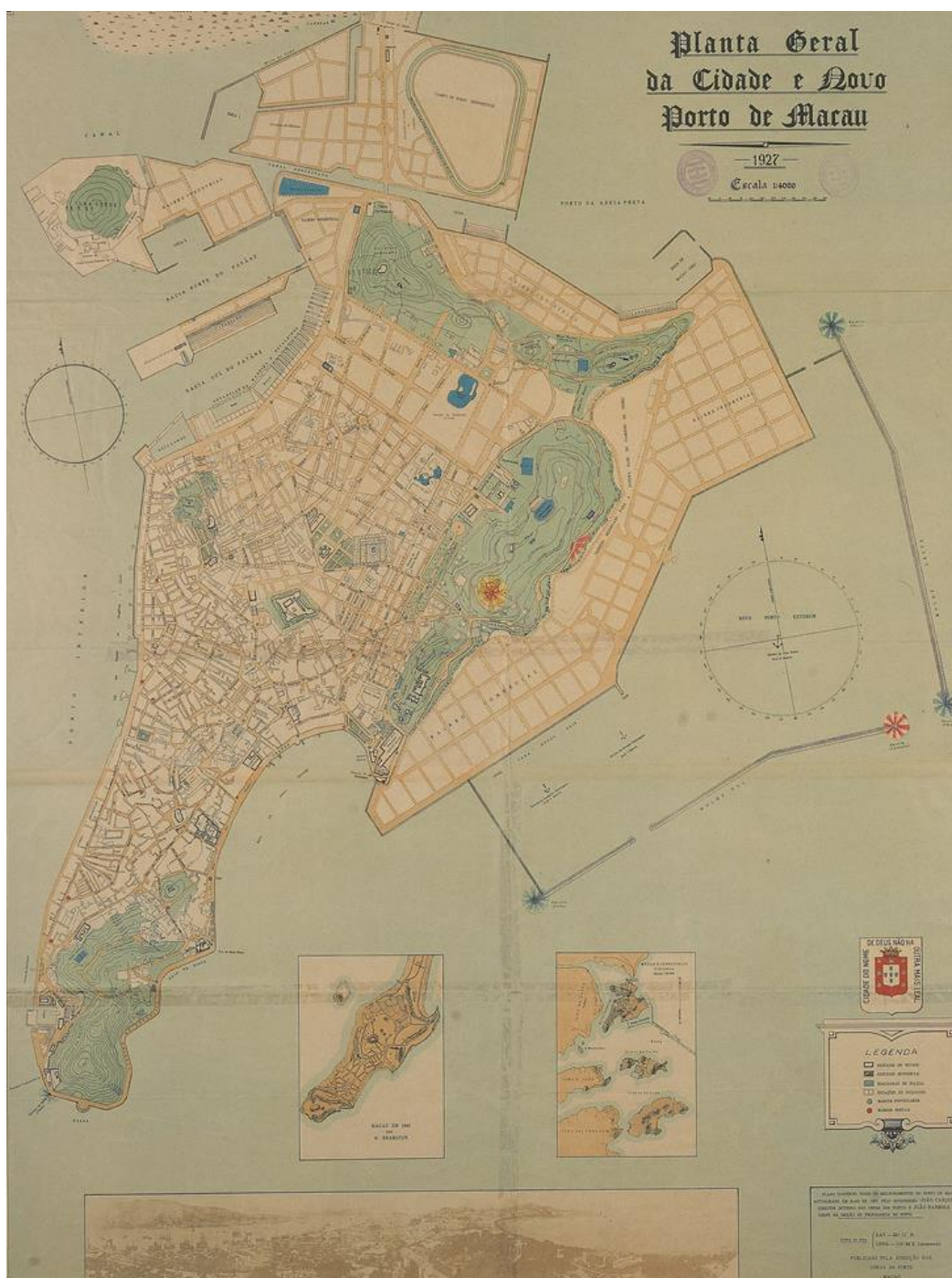
- CARTE N.3

Cette carte est tirée du centre d'archive de Macao : MNL.05.20.CART : *Península de Macau e Ilha de Taípa: schema geral de obras contra o envasamento do canal de acesso ao Porto exterior incluído para esse efeito a ilha projectada entre a Taípa e Colone* – [Península de Macau e Île de Taipa : schéma général des travaux contre l'envasement du canal d'accès au Port extérieur incluant pour cet effet l'île projetée entre Taipa et Colone], 1924, pl.1.



- CARTE N.4

Cette carte est tirée du centre cartographique de la Bibliothèque Nationale Portugaise :
C. C. 217 R. – ALVES, João Carlos, BARBOSA PIRES, João, *Planta Geral da Cidade e Novo Porto de Macau*, 1/4000, Macau, Macau Tipografia Mercantil, 1927 : 1 carte, couleur, 123,30 x 93,50 cm.



- CARTE N.5

Cette carte est tirée du centre d'archive de Macao : MNL.09.08.C. CART : *Macau, secção de Cadastro e Propriedade da colónia, Planta geral da cidade e Novo Porto de Macau* – [Macao, section des Cadastres et des Propriétés de la colonie, Plan général de la ville et du Nouveau Port de Macao], 1935, pl.6.



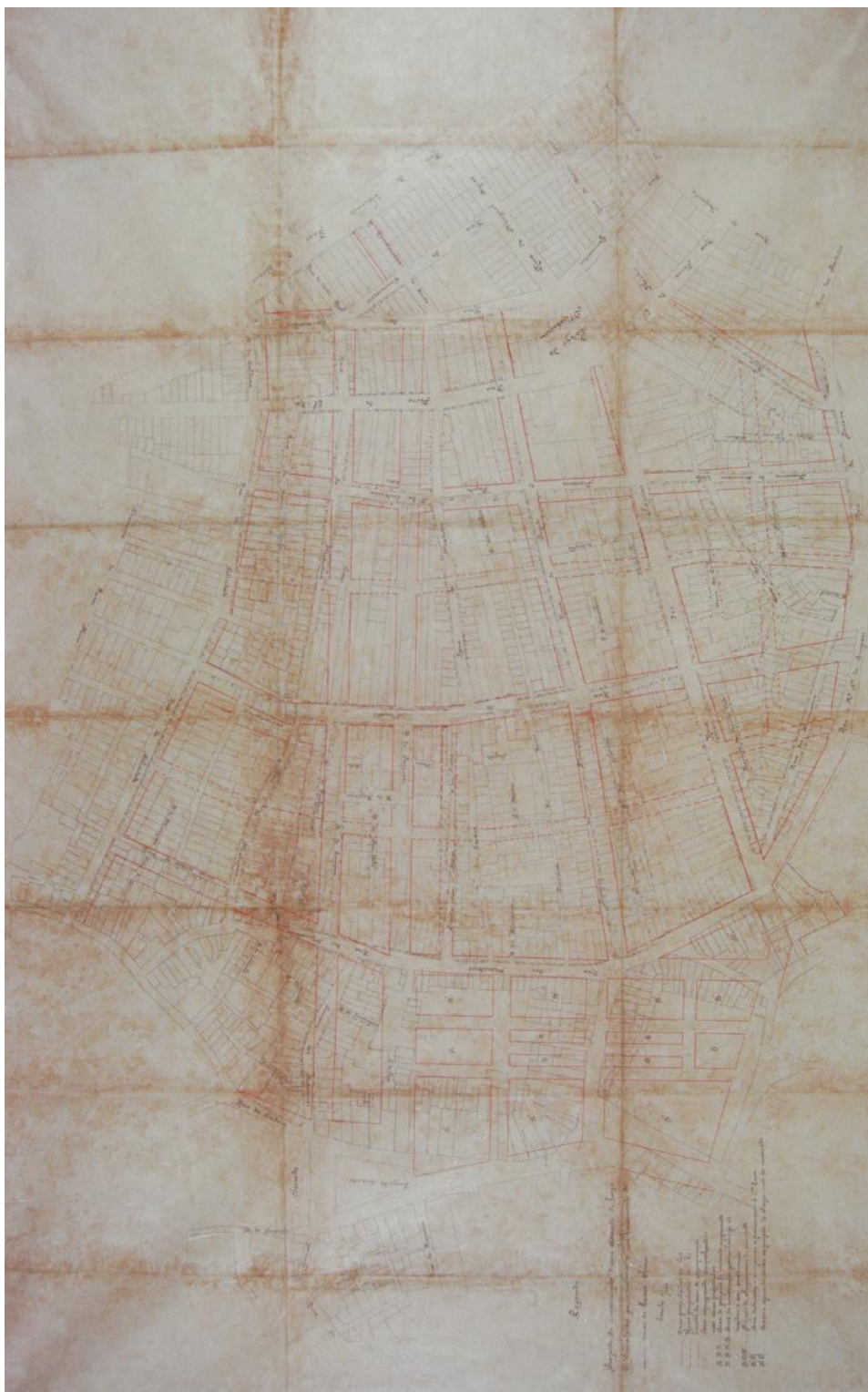
• CARTE N.6

Cette carte est tirée du centre cartographique de la Bibliothèque Nationale Portugaise :
 C. C. 832 A. — REPARTIÇÃO CENTRAL DOS SERVIÇOS ECONÓMICOS, *Macao* :
Cidade do nome de Deus, 1/10000, Macau, Repartição Central dos Serviços Económicos,
 1954 : 1 carte, couleur, 40 x 33.40 cm.



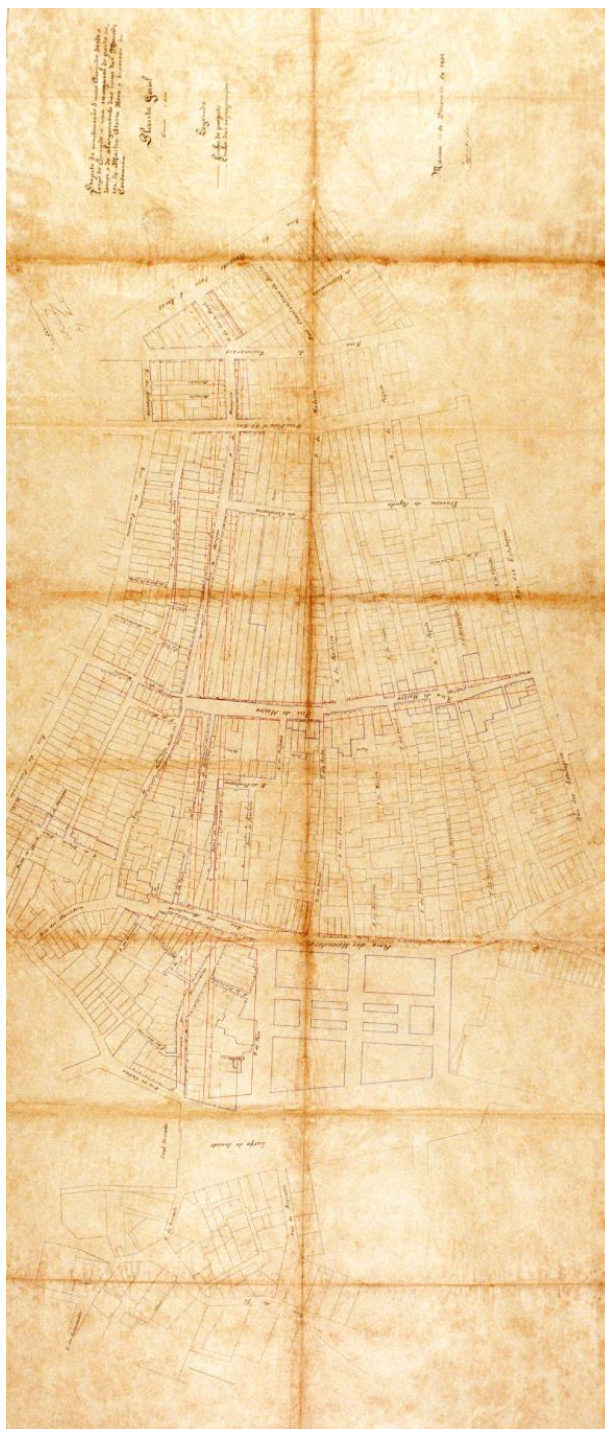
CARTE N.7

Cette carte est tirée du centre d'archive de Macao : MNL.03.09.CART : *Projeto da construção d'uma avenida do Largo do Senado ao Porto Interior e melhoramento de variás ruas do Bazar China* – [Projet de construction d'une avenue de la place du Senat jusqu'au Port Intérieur e amélioration de diverses rues du « Bazar China »] – 1900 ?, 1 carte, couleur.



- **CARTE N.8**

Cette carte est tirée du centre d'archive de Macao : MNL.05.27. CART : *Projecto de construção d'uma avenida desde o largo do Senado à rua Marginal do Porto Interior e do alargamento das ruas dos Mercadores, do Mastro, do Aterro Novo e da Travessa da Cordoaria* – [Projet de construction d'une avenue de la Place du Senado à la rue Marginal du Port Intérieur et de l'élargissement des rues dos Mercadores, do Mastro, do Aterro Novo et da Cordoaria], 1903, 1 carte, couleur.



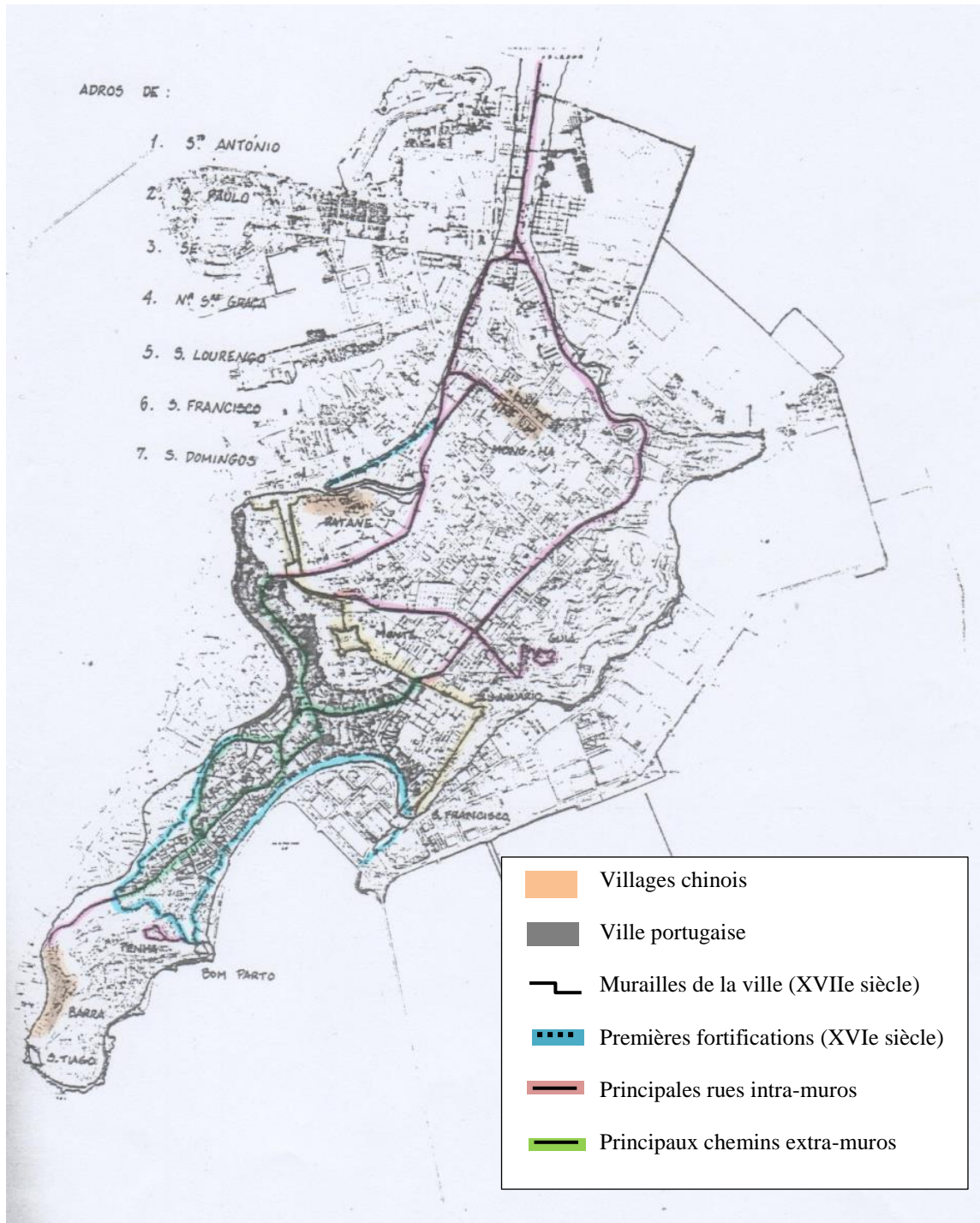
- **CARTE N.9**

Cette carte est tirée du centre d'archive de Macao : MNL.05.27. CART : *Projecto de construção d'uma avenida desde o largo do Senado à rua Marginal do Porto Interior e do alargamento das ruas dos Mercadores, do Mastro, do Aterro Novo e da Travessa da Cordoaria* – [Projet de construction d'une avenue de la Place du Senado à la rue Marginal du Port Intérieur et de l'élargissement des rues dos Mercadores, do Mastro, do Aterro Novo et da Cordoaria], 1903, 1 carte, noir et blanc.



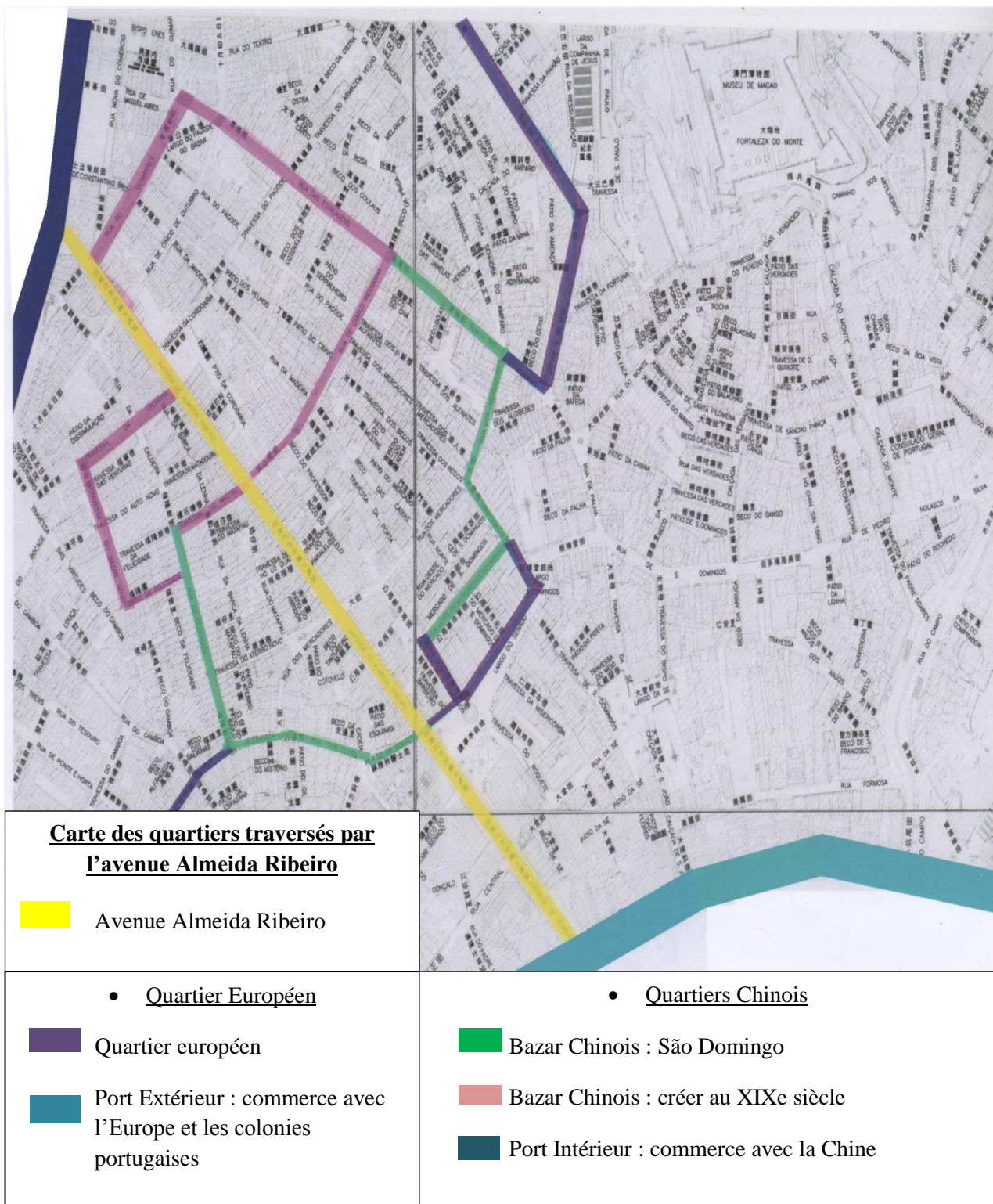
• CARTE N.10

Cette carte est tirée de l'ouvrage de CAÇORINO DA PALMA BARACHO, Carlos Alberto, *Um percurso ao encontro do medieval em Macau: urbanismo e arquitectura : persistência e coexistência de elementos medievais portugueses e tradicionais chineses na estrutura urbana e arquitectónica de Macau nos séculos XVI e XVII*, Lisbonne, Université Nouvelle de Lisbonne, 1992.



- CARTE N.11

Cette carte est une réalisation personnelle faite à partir des sources afin de définir, dans la mesure des informations fournies, des différents quartiers traversés par l'Avenue Almeida Ribeiro.



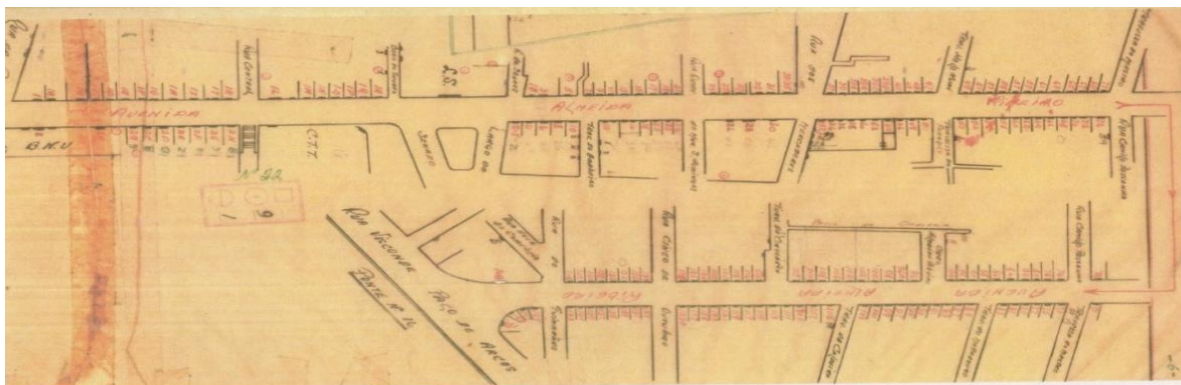
- CARTE N.12

Cette carte est une réalisation personnelle montrant l'état de conservation des immeubles par bloc. Les blocs en jaune sont les édifices qui, du point de vue de la façade extérieure, ont peu été modifiés, les blocs en oranges sont ceux qui ont subi des modifications plus importantes, ceux en rouge ont, eux, été détruit et reconstruit. Enfin, les zones marquées en bleu sont celles qui ont été simplement détruites ou qui sont en cours de destruction.



- CARTE N.13

Cette carte est tirée du catalogue d'exposition INSTITUTO CULTURAL DE MACAU, *Artéria Urbana, Exposição sobre a Avenida Almeida Ribeiro e ruas periféricas*, 27 octobre – 25 novembre 2010, Macao, Galeria do Leal Senado. Macao, Instituto Cultural de Macau, 2012. (Plan de l'ancienne numérotation des immeubles de l'Avenue Almeida Ribeiro, 1950.)



- CARTE N.14

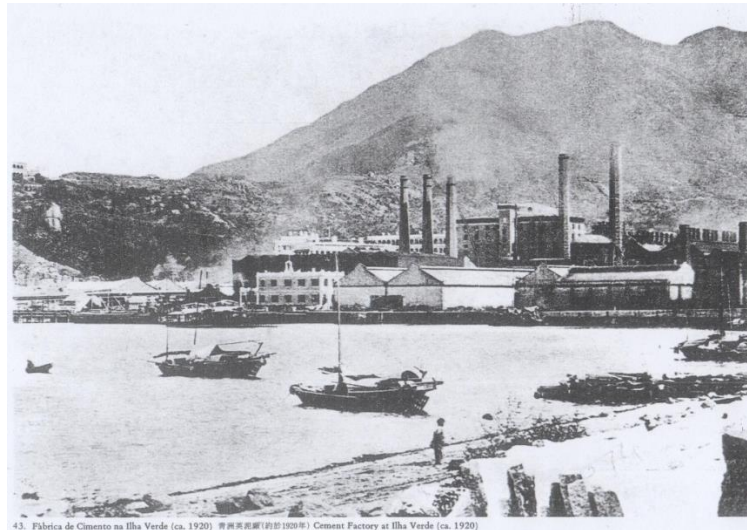
Cette carte est tirée du catalogue d'exposition INSTITUTO CULTURAL DE MACAU, *Artéria Urbana, Exposição sobre a Avenida Almeida Ribeiro e ruas periféricas*, 27 octobre – 25 novembre 2010, Macao, Galeria do Leal Senado. Macao, Instituto Cultural de Macau, 2012.



Iconographie – Photographies

- **Photographie N.1**

Cette photographie est tirée de l'ouvrage de BELTRÃO COELHO, *Álbum Macau 1844 – 1974*, Lisbonne, Fundação Oriente, 1990, p.78.



- **Photographie N.2**

Cette photographie est tirée de l'ouvrage de BELTRÃO COELHO, *Álbum Macau 1844 – 1974*, Lisbonne, Fundação Oriente, 1990, p.74.



- **Photographie N.3**

Cette photographie est tirée de l'ouvrage de BELTRÃO COELHO, *Álbum Macau 1844 – 1974*, Lisbonne, Fundação Oriente, 1990, p.87.



52. Avenida Almeida Ribeiro (ca. 1925) 亞美打利庇盧大馬路 (約於1925年) Avenida Almeida Ribeiro (ca. 1925)

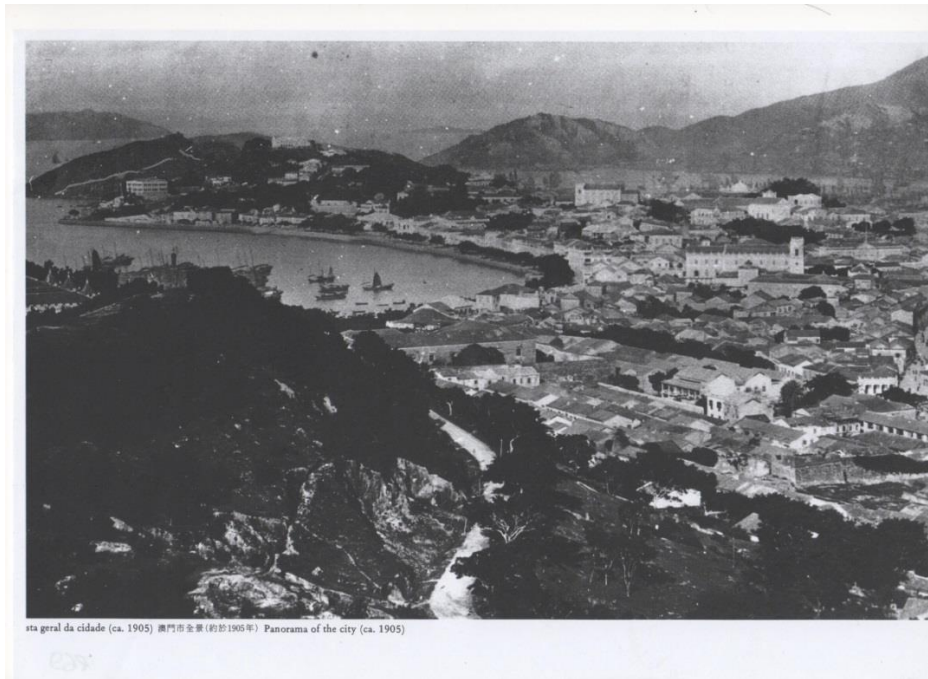
- **Photographie N.4**

Cette photographie est tirée de l'ouvrage de DE INSO, Jaime, *China*, Lisboa, Europa, 1936, p.364.



- **Photographie N.5**

Cette photographie est tirée de l'ouvrage de BELTRÃO COELHO, *Álbum Macau 1844 – 1974*, Lisbonne, Fundação Oriente, 1990, p.69.



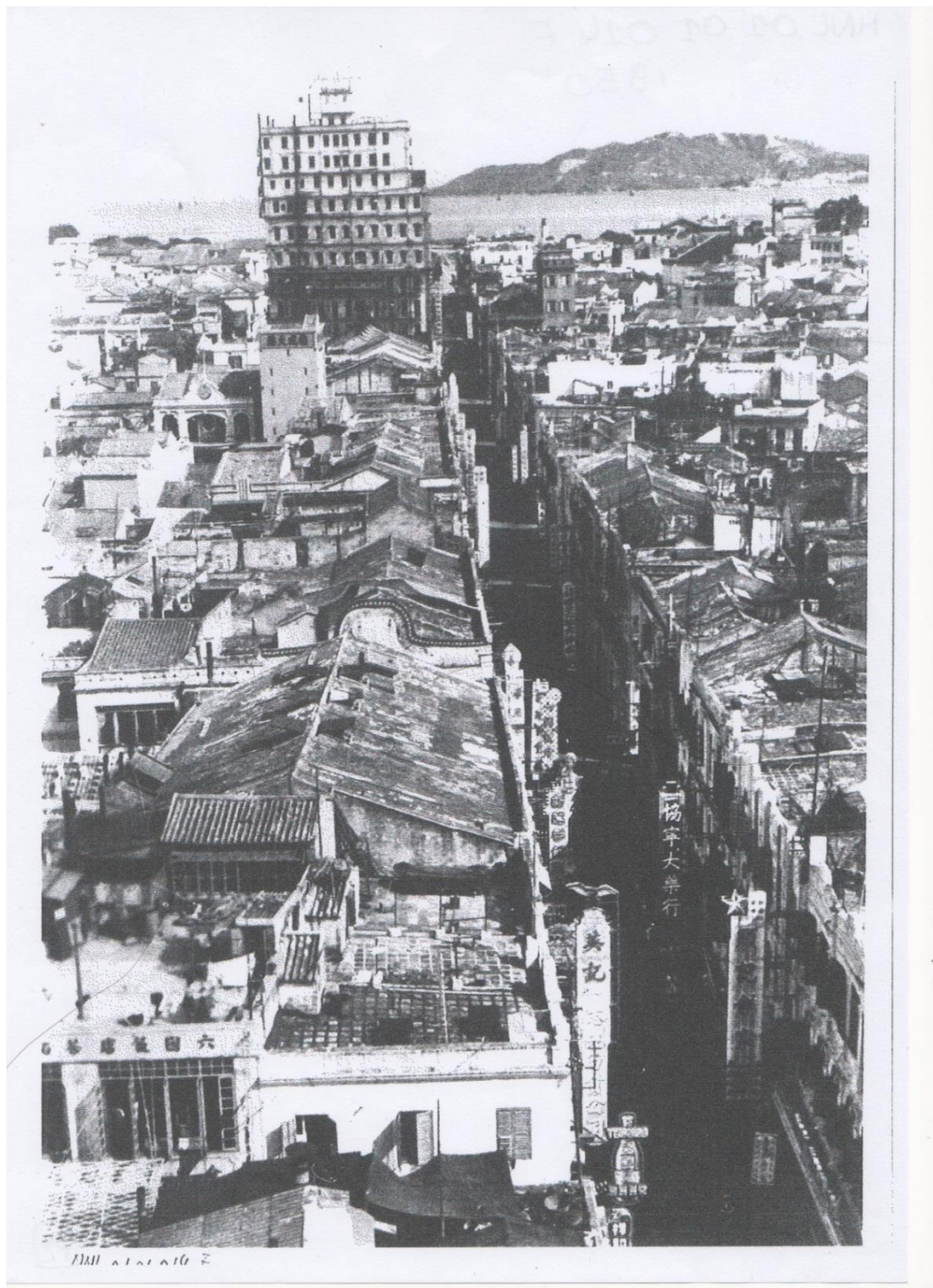
- **Photographie N.6**

Cette photographie est tirée du centre d'archive de Macao : MNL.01.01.006.F : YUK-TIN, Lee, *Albúm 50 fotos - vários aspectos da vida social e do crescimento urbano de Macau, Macao*, 1950, © Arquivo Historico de Macau.



- Photographie N.7

Cette photographie est tirée du centre d'archive de Macao : MNL.01.01.014.F : YUK-TIN, Lee, *Albúm 50 fotos - vários aspectos da vida social e do crescimento urbano de Macau*, Macao, 1950, © Arquivo Historico de Macau.



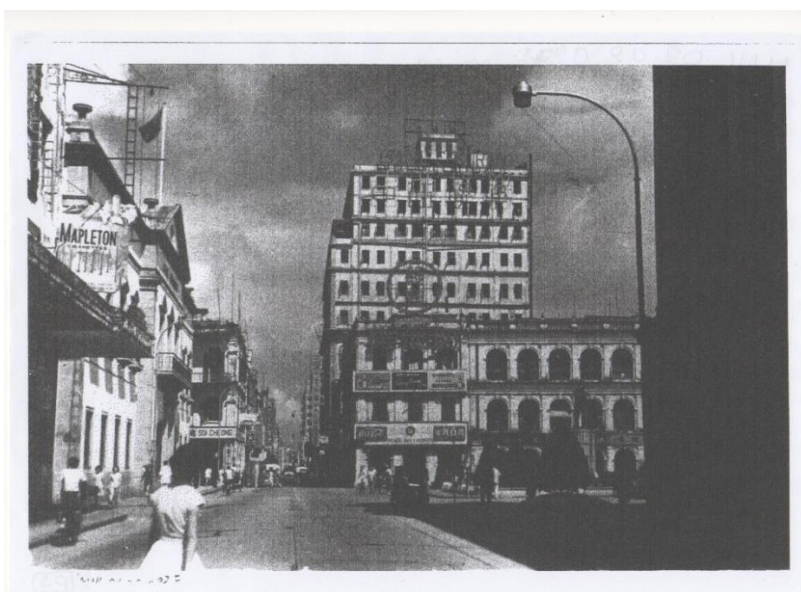
- **Photographie N.8**

Cette photographie est tirée du centre d'archive de Macao : MNL.01.01.090.F : YUK-TIN, Lee, *Albúm 70 fotos - vários aspectos do quotidiano de Macau, arquitectura religiosa e crescimento urbano*, Macao, années 1925-1948, © Arquivo Historico de Macau.



- **Photographie N.9**

Cette photographie est tirée du centre d'archive de Macao : MNL.01.02.097.F : YUK-TIN, Lee, *Albúm 70 fotos - vários aspectos do quotidiano de Macau, arquitectura religiosa e crescimento urbano*, Macao, années 1925-1948, © Arquivo Historico de Macau.



- **Photographie N.10**

Cette photographie est tirée du centre d'archive de Macao : MNL.07.06.012.F : *Diversos aspectos políticos e sociais de Macau. Álbum 150 fotos*, Macao, 1940-1950, © Arquivo Historico de Macau.



- **Photographie N.11**

Ce croquis est tiré de l'ouvrage de DE PAIVA, Filipe Emílio, *Um marinheiro em Macau – 1903. Álbum de Viagem*, Macao, Museu Marítimo de Macau, 1997, p.105.



- Photographie N.12 et 13

Cette photographie est tirée de l'ouvrage de DE INSO, Jaime, *Macau : a mais antiga colónia europeia no extremo-orient*, Macao, Tipografia do Orfanato, 1932, p.101.



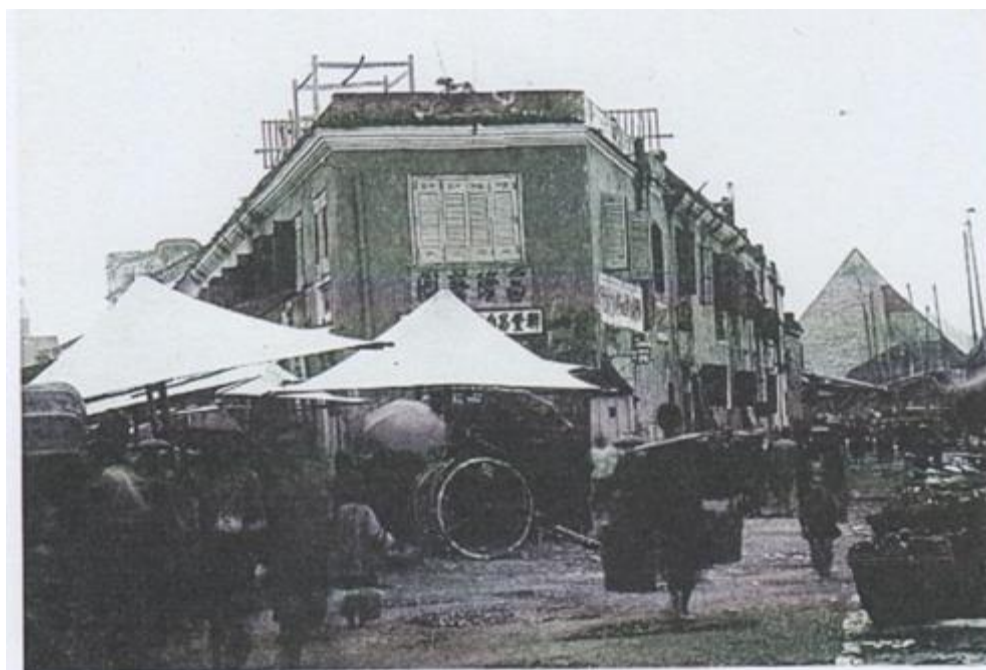
Avenida Almeida Ribeiro



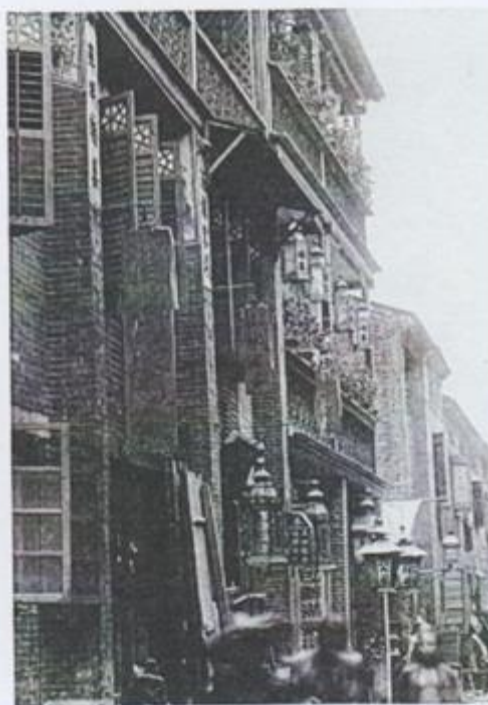
Avenida Almeida Ribeiro numa noite de chuva

- Photographie N.14 et N.15

Cette photographie est tirée de l'ouvrage de DE INSO, Jaime, *Macau : a mais antiga colónia europeia no extremo-orient*, Macao, Tipografia do Orfanato, 1932, p.34.



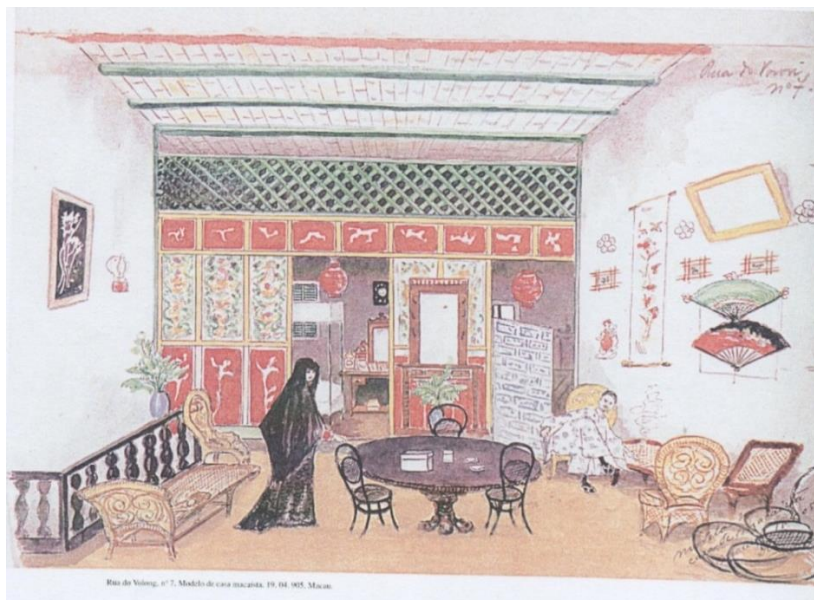
Bazar chinês.



Um trecho de casaros no Bazar chinês.

- **Croquis N.3**

Ce croquis est tiré de l'ouvrage de DE PAIVA, Fílpe Emílio, *Um marinheiro em Macau – 1903. Álbum de Viagem*, Macao, Museu Marítimo de Macau, 1997, p.80.



- **Croquis N.4**

Ce croquis est tiré de l'ouvrage de DE PAIVA, Fílpe Emílio, *Um marinheiro em Macau – 1903. Álbum de Viagem*, Macao, Museu Marítimo de Macau, 1997, p.81.



- **Croquis N.5**

Ce croquis est tiré de l'ouvrage de DE PAIVA, Filipe Emílio, *Um marinheiro em Macau – 1903. Álbum de Viagem*, Macao, Museu Marítimo de Macau, 1997, p.127.



Abstract

Titre : L'Urbanisation à Macao entre traditions et modernités. D'un renouveau urbain à la ville actuelle

RÉSUMÉ

Macao, presqu'île située au sud-est de la Chine, est le témoignage unique d'une présence coloniale de près de cinq cents ans en Asie. La lecture de son espace urbain aujourd'hui rend compte d'un brassage culturel et d'un paradigme entre la préservation de monuments patrimoniaux et la création d'une ville moderne dédiée aux jeux et aux casinos.

L'étude de sources archivistiques et l'investigation de terrain, menée sur l'artère principale du centre-ville historique, l'avenue Almeida Ribeiro, mettent en lumière le caractère biculturel de cet espace. Considérée de sa création en 1914 à aujourd'hui comme la vitrine de la ville, elle incarne les spécificités d'une construction urbaine luso-chinoise et d'un espace à double temporalité, symbole du passé, mais aussi de modernité.

Ce document restitue l'évolution urbaine de l'avenue Almeida Ribeiro depuis le XXe siècle et par extrapolation celle de la ville. Utilisant une approche multidisciplinaire et des techniques inspirées de l'archéologie, il démontre que, derrière des édifices d'architectures occidentales se joue et se rejoue une hybridation politique, sociale, culturelle, technique, et patrimoniale, représentative des villes coloniales, s'affranchissant aujourd'hui de leur passé et cherchant leur identité pour avancer vers le futur.

Spécialité : Histoire des techniques, Patrimoine, Archéologie industrielle et Territoires culturels –
Université Paris I Panthéon–Sorbonne

Mots-clés : Histoire urbaine, Histoire coloniale, Patrimoine portugais, Sociologie chinoise.

Master Erasmus Mundus TPTI
www.tpti.edu

Title: Urbanisation in Macau: Between customs and modernity. From an urban renewal to the actual city.

ABSTRACT

Little peninsula in the South-East of China, Macau is a unique testimony of a colonial attendance in Asia, during five hundred years. The analysis of her urban space today underlines the mixed cultures and the paradigm between preserving heritage monuments and the creation of a modern city dedicated to gambles and casinos.

The study of archivists' database and the field investigation done on the Almeida Ribeiro Avenue, Main Street in the Macau's historical center, emphasize the biculturalism of this place. Presented since its creation in 1914 until nowadays like the symbol of the city, this Avenue personifies the urban construction of Macao using both of Portuguese's and Chinese's skills and specificities. It stands for a figure of the past as well as a place of modernization.

This document is a restitution of the Almeida Ribeiro Avenue urban evolution since the twentieth century and by deduction gives us an idea about the city urban evolution. It uses a multidisciplinary approach and is inspired by archaeological process. It aims to highlight that behind occidental buildings is played and replayed political, social, cultural, technical and patrimonial hybridization. This case is emblematic of colonial cities, freeing itself today from their past and now searching their identity to be able to look toward the future.

Specialty: Technical History, Heritage, Industrial archeology and cultural landscape
– **Paris I Panthéon – Sorbonne University**

Keywords: Urbanism History, Colonial History, Portuguese Heritage, Chinese sociology.

Título: A Urbanização em Macau: entre tradições e modernidade. Da renovação Urbana a Cidade actual.

RESUMO

Península situada no sudeste da China, Macau é um testemunho único de uma presença colonial de quinhentos anos na Ásia. A leitura do seu espaço urbano de hoje traduz uma mistura cultural e um paradigma entre a preservação de monumentos patrimoniais e a criação de uma cidade moderna dedicada aos jogos e aos casinos.

O estudo de fontes arquivísticas e a investigação de terreno, feita sobre a artéria principal do centro histórico da cidade, na avenida Almeida Ribeiro, mostra o carácter bicultural deste espaço. Esta avenida é considerada desde a sua criação em 1914 até aos dias de hoje como a vitrina da cidade, encarnando as especificidades de uma construção urbana luso-chinesa e de um espaço com uma dupla temporalidade, símbolo do passado mas também da modernidade.

Este documento restitui a evolução urbana da avenida Almeida Ribeiro desde o século XXe, por extrapolação, a evolução da cidade de Macau. Utilizando uma perspetiva multidisciplinar e métodos inspirados na arqueologia, demonstra-se que, por detrás dos edifícios de arquitetura ocidental, existe todo um hibridismo político, social, cultural, técnico e patrimonial, representativo das cidades coloniais, que procuram hoje libertar-se do seu passado e tentam encontrar a sua identidade para avançar rumo ao futuro.

Especialidade: Historia Técnica, Património, Arqueologia Industrial e Território cultural –
Universidade Paris I Panthéon-Sorbonne

Palavras Chaves: História Urbana, História Coloniale, História Técnica, Património Português, Sociologia Chinesa.

Master Erasmus MundusTPTI
www.tpti.edu